UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2018ko AZAROAK 27 / 27 - NOVIEMBRE - 2018

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2018/11/27

HASIERA / INICIO: 17:00etan

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

EZ ETORTZEA JUSTIFIKATU DU/EXCUSA SU ASISTENCIA
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBORROAK IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2018KO MAIATZAREN 29KOA ETA 2018KO EKAINAREN 26KO OHIKOAK.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2018ko maiatzaren 29ko ohikoa eta 2018ko ekainaren 26ko ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2018ko maiatzaren 29**ko Osoko Bilkuraren ohiko akta eta **2018ko ekainaren 26**ko ohiko akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LA SESIONES ORDINARIAS DE 29 DE MAYO Y 26 DE JUNIO, AMBAS DE 2018.

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a las Ordinarias de 29 de Mayo y 26 de Junio, ambas de 2018.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** las Actas de los Plenos: Ordinario de **29 de Mayo** y Ordinario de **26 de Junio, ambos de 2018.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Betiko moduan, eskuragarri egon dira tramitazioko espediente guztiak Idazkaritza Nagusian.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como siempre, todos los expedientes de tramitación han estado disponibles en la Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, 21/2018/MC KREDITU ALDARAZPENAREN ESPEDIENTEA ONARTZEA. (OGASUNA, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOAREN BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2018KO AZAROAREN 21EKOA).

IRAKURRI OSTEAN, Ogasuna, Pertsonala eta Udaltzaingoaren Batzordearen irizpena 2018ko azaroaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

TRES.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL EXPEDIENTE DE CRÉDITO ADICIONAL Nº 21/2018/MC. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2018).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal de 21 de Noviembre de 2018, del tenor literal siguiente:

"**21/18 MC** kreditu-aldarazpen espedientea ikusita.

EAJ/PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1) ordezkarien aldeko botoekin eta, EH Bildu (2) eta SQ-2D (1) ordezkarien abstentzioarekin Osoko Bilkurara eramaten da hurrengo AKORDIOA:

Ondoren zehazten den **21/18 MC** kreditu-aldarazpen espedientea onartzea:

"Visto el expediente de modificación de crédito **21/18 MC**.

Con el voto a favor de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y las abstenciones de los representantes de EH Bildu (2) y SQ-2D (1), se eleva al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente ACUERDO:

Aprobar el expediente de modificación de crédito **21/18 MC** bajo la modalidad de crédito adicional de acuerdo con el siguiente detalle:

Aplicaciones que financian				
Aplicación			**Descripción**	**Importe**
	87002		Incorporación de Remanentes	92.809,48
Total				**92.809,48**

Aplicaciones que reciben				
Aplicación			**Descripción**	**Importe**
41	3420	43105	Org. Aut.Administrativo - Durango Kirolak	92.809,48
			Mayor aportación	
Total				**92.809,48**

Beronen azterketa eta baldintzak, 10/03 Foru Arauaren 31 eta 32 artikuluak eta aurrekontua betearazteko udal araudiaren 18 eta 19 oinarriak ezartzen dutena aintzat hartuta, kontu-hartzailetzako informean jasotzen dira, eta espediente hau abiarazteko oinarri dira.

Cuyo análisis y condiciones, según lo dispuesto en los Artsº. 31 y 32 de la Norma Foral 10/03 y NMEP Bases 18 y 19, se hallan recogidas unas y otras en el informe de Intervención que ha dado origen a este expediente.

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Gaur egun, kirol zerbitzuak ematen dituen enpresak uko egin dio indarrean dagoen kontratua luzatzeari eta honen ondorioz lizitazio prozedura aurreratu egin behar izan da. Kontratu hau 2019. urtean hastekoa da eta, sektore publikoko 3. disposizio gehigarriaren arabera, beharrezkoa da esleipenerako errekurtso finantzarioa kontsolidatuta izatea.

Kontratu honetarako, Durango Kirolakek, aurrekontuetan, 360.000 euro aurreikusita zeuzkan 22707 partidan, baina pleguak onartu eta lizitazioa hasi baino lehen, Durango Kirolaken kirol zerbitzuetako subrrogatutako pertsonalaren baldintza laboralen akordio arautzailea onartu da. Akordio hau irailaren

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Hoy en día, la empresa que ofrece servicios deportivos se ha negado a prorrogar el contrato vigente y por lo tanto, se ha tenido que adelantar el procedimiento de licitación. El contrato comenzará en 2019 y según la tercera disposición adicional del sector público, es necesario que el recurso financiero para la adjudicación esté consolidado.

Para este contrato, Durango Kirolak tenía previstos en los presupuestos 360.000 euros en la partida 22707, pero antes de aprobar los pliegos e iniciar la licitación, se ha aprobado el acuerdo de regulación de las condiciones laborales del personal subrogado de los servicios deportivos de Durango Kirolak. Dicho acuerdo se firmó el 28 de septiembre y recoge

28an sinatu zen eta zerbitzua ematen ari den eta emango duen langileen soldata-igoera jasotzen du.

la subida salarial de los trabajadores que ofrecen y ofrecerán el servicio.

Igoera, guztira, 56.546,82 eurokoa da. Honetaz gain, akordio horren arabera, laneko denbora ere gutxitu egiten da eta horrek 10.641,64 euroko gain-kostua suposatzen du. Azkenik, oinarrizko kontratuan exekuzio kosteak betetzeko zeuden zailtasunak ikusita, Durango Kirolakeko juntak gastu orokorrak eta industria etekina %10ean igotzea erabaki zuen, horrela kontratuaren prezioa, BEZ barne, 452.809,48 eurokoa da.

La subida es, en total, de 56.546,82 euros. Aparte de ello, según dicho acuerdo, se reducirá el tiempo de trabajo y ello supone un sobrecoste de 10.641,64 euros. Por último, vistas las dificultades habidas en el contrato basal para cumplir con los costes de ejecución, la Junta de Durango Kirolak decidió subir en un 10 % el gasto general y el beneficio industrial. Así, el precio del contrato, IVA incluido, es de 452,809,48 euros.

Hau dela eta, kirol zerbitzuetako kontratua esleitu ahal izateko, Durangoko udalak, Durango Kirolak erakunde autonomoari luzatu beharreko ekarpena 92.809,48 eurokoa da. Azalpen honekin, Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingo Batzorde informatiboak, azaroaren 21ean izandako batzarrean, onartu egin zuen plenoari luzatzea 21/18 kreditu-aldarazpenaren espedientea onartzea.

Por ello, y para poder adjudicar el contrato de los servicios deportivos, la aportación que el Ayuntamiento de Durango debe hacer al organismo autónomo Durango Kirolak es de 92.809,48 euros. Con esa explicación, la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Local, en la sesión del 21 de noviembre, aprobó el traslado al pleno la aprobación del expediente de modificación de crédito 21/18.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Kreditu-aldaketa honen helburua da Durango Kirolaken egiten diren jarduerak dinamizatzen ari diren begiraleen soldatak aldatzea eta hobetzea. Igoera ekarriko du ordainsarietan, eta jaitsiera, berriz, lan egin beharreko orduetan.

Akordio hori lortu da sindikatuen eta enpresako zuzendaritzaren bidez eta Gobernu Taldeko kideok uste dugu denontzat dela mesedegarria. Horregatik, aldeko botoa emango dugu.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Esta modificación de crédito tiene por objeto modificar y mejorar los salarios de los monitores y monitoras que dinamizan las actividades que se llevan a cabo en Durango Kirolak y supone un incremento en las retribuciones y un menos horas de trabajo.

Se llega a este acuerdo por medio de los sindicatos y la dirección de empresa y desde el Equipo de Gobierno pensamos que es beneficioso para todos y todas. Por ese motivo vamos a votar a favor.

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: 92.809,48 euroko kreditu-aldaketak ez du ematen hemen aipatutako horretarako bakarrik, baita langileak kontratatzeko baldintzen plegua hobetzeko ere.

Gogora ekarri behar dugu aurreko pleguak zenbait arazo ekarri zituela eta enpresa esleipendunari galerak ekarri zizkiola,eta uste dugu

* Concejal **Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea)**: La modificación de crédito de 92.809,48 euros no sólo da para lo que se ha comentado sino que da también para la mejora de un pliego de las condiciones de contratación con el personal.

Tenemos que recordar que el pliego anterior causó una serie de problemas e hizo a la empresa adjudicataria entrar en pérdidas y cree-

hori ez dugula bere neurrian kuantifikatzen, ez dugula kalkulu errealik egiten.

mos que a la hora de cuantificar eso no lo hacemos en la justa medida, no hacemos cálculos reales.

Kalitatezko zerbitzua eskaini nahi dugu. Baina eskaintza ekonomikoa teknikoaren gainetik jartzen jarraitzen da eta horrela langileak prekarizatu egiten dira eta zerbitzuaren kalitatea murriztu. Ondo kalkulatzen jarraitu behar dugu; ez soldatei eta igoerei dagokien zatia bakarrik, baizik Durango Kirolakek kalitatezko zerbitzua eskaintzeko behar diren baliabideak ere ondo kalkulatu behar dira.

Lo que pretendemos es ofrecer un servicio de calidad. Pero se sigue premiando la oferta económica sobre la técnica y lo que así se consigue es precarizar al trabajador o trabajadora y disminuir la calidad del servicio. Hay que seguir calculando bien, no solo la parte a contribuir en los salarios y subidas sino en los recursos necesarios para prestar un servicio de calidad desde Durango Kirolak.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Komentatu da plegua arinago atera behar izan zela enpresak errenuntzia aurkeztu zuelako; bat ez, bi aurkeztu zituen. Lehenengo, 2017ko ekainean esan zuen ez zuela jarraituko baina ez zitzaion kasurik egin; azkenean abenduan ere esan zuen errenuntzia egingo zuela. Azkenean luzapen bat egin da ahal izan den moduan. Hemen bere egunean ez zen ondo atera, orain ere, hainbat hilabete beranduago, ikusten dugu behar zena baino diru gehiago behar dela.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Se ha comentado que el pliego tuvo que salir antes porque la empresa presentó una renuncia; no fue una, fueron dos renuncias. Por primera vez, dijeron en junio de 2017 que no seguirían, pero no se les hizo caso; luego, también dijeron en diciembre que harían la renuncia. Al final, se ha hecho una prórroga como se ha podido. En su día no salió bien y ahora, cuando han pasado meses, vemos que hace falta más dinero de lo que se pensaba.

Guk beharrezkoa ikusten dugu soldata igoera batzuk daudelako. Plegu orokorrari zuzenketa asko egin genizkion eta onartu egin dira, eta uste dugu pleguak hobetu izana eta langileen baldintzen hobekuntzekin funtzionamendu hobea egongo dela eta durangaren onurako izango dela.

Nosotros creemos que es necesario, porque ha habido unas subidas de salario. Realizamos muchas enmiendas al pliego general y se han aprobado y creemos que la mejora de los pliegos y las condiciones de los trabajadores, el funcionamiento será mejor, en beneficio de los durangueses.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Oso zorrotz eta errespetu handiz ibili gara langileen eskubideak bermatzeko orduan. Aukera izan genuen, zegoen moduan atera ahal izateko baina Gobernu Taldearen borondatea hasieratik izan zen askatasun sindikala babestea eta errespetatzea eta, etengabe, kontaktuan egon gara gehiengoa daukan sindikatuarekin jakiteko, une oro, zertan eta zelan egon diren negoziazioak enpresa eta langileen arten.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hemos actuado con rigurosidad y respeto al garantizar los derechos de los trabajadores. Tuvimos la oportunidad de sacarlo tal y como estaba, pero la voluntad del Equipo de Gobierno fue, desde el principio, proteger la libertad sindical y respetarla y hemos estado continuamente en contacto con el sindicato que posee la mayoría para saber, en todo momento, cómo iban las negociaciones entre la empresa y los trabajadores.

Beraz, egin duguna izan da ziurtatu, batez ere, sindikatu nagusienari, guk onartu egingo genituela eta arlo ekonomikoan islatu egingo genuela euren akordioaren ondorio ekonomikoak. Eta hori da gaur dakarguna hona.

Por lo tanto, lo que hemos hecho ha sido asegurar, sobre todo al principal sindicato, que nosotros aceptaríamos y plasmaríamos en el ámbito económico las consecuencias económicas de su acuerdo. Y eso es lo que traemos hoy aquí.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Uste dut Herriaren Eskubidearen Bozeramaileari ulertu diodala ekarpen ekonomikoa ez zela nahikoa. Ez dakigu zertan oinarrituta esan duen hori; izan ere, sindikatuei zein enpresari ondo iruditu zaie, nahikoak iruditu zaizkie egin diren kalkuluak eta langileak ere ados daude hiru urtean egingo diren igoerekin.

Haiek ez dute arazorik ikusten, ez dakit zergatik dakartzazuen gaur arazo horiek hona, kontuan hartuta gaia askotan jorratu dugula eta sindikatuekin hitz egin dugula soldata-igoerari eta lanaldia murrizteari buruz.

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Niri iruditzen zait honetaz hitz egiteko testuingurua ez dela unean uneko negoziazio bat. Onartu behar da Durango Kirolaken lizitazioan enpresa esleipendunak uko egin zuela gai horiek sartuta egon gabe eta enpresa esleipendun horrek uko egitea justifikatu zuela, esanez, galerak izan zituela.

Kontua ez da azpikontratatuta dauden pertsonen lan-eskubideak bermatzea. Hemen askoz osoagoa den lizitazio bati buruz ari gara eta zerbitzu asko sartzen dira hor. Hala, eskubide horiek aitortuta, hurrengo hitzarmenaren negoziazioak zerbitzua, berriro ere, Durango Kirolakek azkenaldian duen dinamikan sartu ahal izango da.

Ez gara plegu berria lizitatzen hasi aurrekoa amaitu delako, baizik enpresa esleipendunak uko egin diolako.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Nire Taldearen izenean, berriz, nik hitz egingo dut. Esan duzuna ez da horrela izan. Idazkari jaunak gaur esan du irailean itxi egin zela hitzarmena sindikatu eta zuzendaritzaren artean eta akordio hori lortu arte itxaroten egon gara lizitazioa egiteko errespetuz eta tentuz jokatzeko euren arteko negoziazio horretan eta langileen eskubideei begira, eta horrela eginda gehiengoa daukan sindikatuak horrela eskatu duelako.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Me ha parecido entenderle al Portavoz de Herriaren Eskubidea que la aportación económica no era suficiente. No sabemos en base a qué dice eso, porque tanto la parte sindical como la empresa, lo han visto bien, ven suficiente los cálculos que se han llevado a cabo y la parte trabajadora está de acuerdo con los incrementos que se llevarán a lo largo de tres años.

Ellos no ven ningún problema, no sé por qué se tienen que traer hoy aquí esos problemas cuando lo hemos trabajado en numerosas ocasiones, lo hemos hablado con la parte sindical este aumento de salario y reducción de la jornada laboral.

* Concejal **Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Lo que creo es que el contexto en el que hay que hablar de esto no es una negociación puntual, hay que reconocer que en la licitación de Durango Kirolak se hace una renuncia por la parte de la empresa adjudicataria sin estar incluidos estos temas y esa empresa adjudicataria lo justifica porque se dan pérdidas.

No es cuestión de garantizar los derechos laborales de las personas que están subcontratadas, estamos hablando de una licitación mucho más completa que incorpora un montón de servicios y eso va a hacer que con el reconocimiento de esos derechos la negociación del próximo convenio pueda suponer que el servicio vuelva a entrar en la dinámica que últimamente lleva Durango Kirolak.

No hemos empezado a licitar el nuevo pliego en función de que este concluyó sino porque ha renunciado la empresa adjudicataria.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Volveré a hablar yo en nombre de mi Grupo. Lo que has dicho no ha sido así. El señor Secretario ha dicho hoy que en septiembre se cerró el convenio entre sindicatos y la dirección, y hemos estado esperando a que se alcanzara ese acuerdo para hacer la licitación, para actuar con respeto y prudencia respecto a esa negociación entre ellos, y considerando los derechos de los trabajadores, y se ha hecho así a petición del sindicato que tiene la mayoría.

Lan honen guztiaren ondorioz hona dakargu hau, eta dakarguna da bermatzea langileen eskubideak eta era berean, bermatzea zerbitzuaren kalitatea, alegia, zerbitzu publikoaren kalitatea, eta horregatik harro gaude eta egiten dugu proposamen hau.

A consecuencia de todo ese trabajo, lo que traemos aquí es la garantía de los derechos de los trabajadores y al mismo tiempo la garantía de la calidad del servicio; es decir, la calidad del servicio público, y así, estamos orgullosos de ello y hacemos esta propuesta.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIECISIETE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSO BILKURAK, 10/03 Foru Arauaren 34. artikuluak ezartzen duenaren arabera, gehiengoaren botoarekin, onartu egiten du:

1. **21/2018** zk.dun kreditu-aldarazpenaren espedientea **HASIERA BATEAN** onartzea, gorago jasotako testua bihurtzen du.
2. Akordioa **jendaurrean erakustea HAMABOST (15) EGUNEZ,** honetarako iragarki bat jarriko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki taulan.
3. Espedientea behin betiko onartuko da jendaurreko epe barruan ez bada erreklamaziorik aurkezten; kontrakoa gertatuko balitz, osoko bilkurak hilabeteko (1) epea izango du erreklamazioak ebazteko (aipatutako lege testuaren 150. artikulua).

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, al amparo de lo dispuesto en el Artº. 34 de la Norma Foral 10/03, por mayoría, acuerda:

1. Aprobar **INICIALMENTE** el expediente nº **21/2018** de Modificación de Crédito, conforme al detalle anteriormente transcrito.
2. Someterlo a **información pública** por espacio de **QUINCE (15) DIAS**, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y Tablón de Edictos de la Casa Consistorial.
3. El expediente se considerará definitivamente aprobado si durante el citado plazo no se hubiesen presentado reclamaciones; en caso contrario, el Pleno dispondrá de un plazo de un (1) mes para resolverlo (Artº. 150 del mentado texto legal de H.L.).

LAU.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, EUSKO TRENBIDE SAREARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008761, 2108KO AZAROAREN 21EKOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileek izenpeturiko mozioa, Eusko Trenbide Sareari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018008761, 2018ko azaroaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

"*2018ko uztailaren 17ko hirigintza batzordean, Eusko Trenbide Sareak (ETS) aurkezturiko PERI-1 Trenbidearen hirigintza planaren proposamenaren berri eman zen. Bertan ziren herritar askoren galdera eta eskariei jaramon egin gabe, Maria Jose Balier Orobio-Urrutia Alkateorde eta Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza batzordearen zinegotzi delegatuak, aipatutako planaren hasierako onarpena sinatu zuen uztailaren 18an.*

Ordurako, ETS hasita zegoen tren geltoki zaharraren eraiste-lanetan, eta baita inguruko lurzoruak egokitzen ere, hain zuzen ere, Sasikoa, Trenbide, Ezkurdi, Herriko Gudarien kalea eta Askatasun etorbidearen artean bide bat eta errotonda bat egiteko. Hortaz, aipatutako lanak hasita zeuden Hirigintza Planaren behin behineko onarpena egin barik, eta udal baimena eskatu barik. Honen berri eman zen hirigintza batzordean, bertan zelarik presidentea eta hirigintza, obrak eta etxebizitza batzordearen zinegotzi delegatua.

Ikusirik obrek aurrera jarraitzen zutela Hirigintza Planaren behin betiko onarpenik gabe eta udal baimenik ez zutelarik, eta EAJ eta PSEren udal gobernuak ezer egiten ez zuela ikusirik, nahiz eta uztailaren 17ko batzordetik jakinaren gainean egon, irailaren 3an, EH Bilduk ETSren obren gaineko txosten juridikoa eta teknikoa eskatu zituen. Halaber, ETSren aurrean zegozkien neurriak hartzea eskatu genuen, betiere, durangarren interesak defendatzeko.

CUATRO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU RELATIVA A EUSKO TRENBIDE SAREA. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008761, DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a Eusko Trenbide Sarea, con Registro de Entrada nº 2018008761, de 21 de Noviembre de 2018:

"*El 17 de julio de 2018 se celebraba una Comisión de Urbanismo para informar de la propuesta de plan de urbanización del PERI-1 Ferrocarril presentada por Eusko Trenbide Sarea (ETS). Haciendo caso omiso a las preguntas y requerimientos de las numerosas vecinas y vecinos allí reunidos, la Teniente de Alcalde María José Balier Orobio-Urrutia, a la sazón concejala delegada de Urbanismo, Obras y Vivienda, firmaba el 18 de julio el decreto de aprobación provisional de tal plan.*

Para entonces, ETS ya estaba realizando las obras de derribo de la antigua estación y el acondicionamiento de los terrenos adyacentes, en concreto para acometer la construcción del vial y la rotonda entre las calles Sasikoa - Trenbide, Ezkurdi y Herriko Gudarien - Askatasun etorbidea. Tales obras se estaban ya realizando, por tanto, sin la aprobación definitiva, ni siquiera provisional, del Plan de Urbanización, y sin solicitud de permiso o licencia municipal. Tal circunstancia se manifestó en la citada Comisión de Urbanismo, en presencia de su presidenta y concejala delegada de Urbanismo, Obras y Vivienda.

Ante la continuación de las obras sin la aprobación definitiva del Plan de Urbanización y sin licencia municipal, y la inacción del equipo de gobierno municipal de PNV y PSE, que desde la Comisión del 17 de julio conocía tal circunstancia, con fecha 3 de septiembre de 2018 EH Bildu solicita informe jurídico y técnico sobre la ejecución de las obras por parte de ETS. Así mismo, solicitamos se tomen las medidas coercitivas oportunas ante ETS, para salvaguardar los intereses municipales de Durango.

Azpimarratu nahi dugu ETSk ez duela inongo eskaririk egin obrak burutzeko (ez dago inongo sarrera erregistrorik honetaz). Eta udalak ere ez du egin beharrekoak egin herriko bide-antolamendua aldatzen duen obra honen aurrean, hau da, Udalak egin beharreko baimen-emateak eta ikuskapenak ez ditu egin. Dekretu-liburuetan ez dago ez txostenik ez baimenik gai honetaz.

Azaroaren 5ean, EH Bilduk eskaria egin eta bi hilabete geroago, eta kasik 5 hilabete igaro ostean hirigintza batzordean arazoa azaldu zenetik, alkateordeak onartzen du, trenbide sare orokorrari dagokion lursailetik kanpo dauden obrak ezin direla egin dagokion proiektua baimendu ez bada eta, hortaz, aktuazio klandestinoak direla. Ondoiroz, ETSri eskatzen dio obrak geldiarazi ditzala berehala. Garai onean, obrak kasik amaituta daudenean!

Zirkunstantzia halako pila aurrean, Durangoko Osoko Bilkurak onartu du:

MOZIOA

1. *Durangoko Udalak dagokion prozedura jarriko du martxan ETSren aktuazio klandestinoak suposatzen duen arau-hauste mota tipifikatzeko. Halaber, hala balegokio, dagokion zigorra ezarriko luke.*

2. *Durangoko Udalak gaitzetsi egiten du ETSk erakutsitako jarrera klandestinoa, errespetu gutxikoa delako legedi, udal erakunde eta Durangoko herritarrekiko.*

3. *Durangoko Udalak ETSri eskatzen dio jarrera errespetuzkoa erakutsi dezala durangarrekiko eta, ondorioz, PERI-1 Trenbideari dagozkion aktuazioak geldiarazi ditzala herri-galdeketa egin bitartean.*

Resaltamos que no consta (no hay ningún registro de entrada al tal efecto) que se haya realizado solicitud alguna por parte de ETS para la ejecución de esas obras. Tampoco se han llevado a cabo las correspondientes actuaciones municipales, ante la ejecución de una obra que supone una modificación y afecta a la ordenación viaria del municipio sin la correspondiente comunicación, supervisión y autorización-licencia municipal. No se encuentran en el libro de decretos, ni los informes oportunos, ni autorización alguna sobre este tema.

El 5 de noviembre, dos meses después del requerimiento de EH Bildu, y casi cinco desde la Comisión de Urbanismo en la que se expuso la problemática, la Teniente de Alcalde reconoce en la respuesta al requerimiento de EH Bildu que, en efecto, las obras que quedan fuera de la parcela correspondiente al sistema general ferroviario no pueden realizarse sin la previa aprobación del proyecto correspondiente y, por tanto, resultan actuaciones clandestinas. En consecuencia, ordena a ETS la inmediata suspensión de las obras. Cuando las obras ya se encuentran casi finalizadas.

Ante tal cúmulo de circunstancias, el Pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:

MOCIÓN

1. *El Ayuntamiento de Durango iniciará el procedimiento oportuno para tipificar el tipo de infracción que ha supuesto esta actuación clandestina por parte de ETS, y a establecer la correspondiente sanción si hubiera lugar.*

2. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango reprueba la actitud clandestina, poco respetuosa con la legalidad, con las instituciones municipales, y con la ciudadanía de Durango, demostrada por ETS.*

3. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango requiere a ETS una actitud respetuosa con la ciudadanía de Durango y, en consecuencia, la paralización de todas las actuaciones correspondientes al PERI-1 Ferrocarril hasta que tenga lugar la consulta ciudadana solicitada a tal efecto.*

4. *Durangoko Udaleko osoko bilkurak gaitzetsi egiten du Udal Gobernu taldeak legedi, toki erakunde eta Durangoko herritarren defentsan erakutsitako utzikeria eta jarrera axolagabea."*

4. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango reprueba la desidia y actitud negligente mostrada por el Equipo de Gobierno municipal en la defensa de la legalidad, las instituciones locales, y los intereses de la ciudadanía de Durango*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Bere momentuan ETSk kontratua atera zuen geltoki zaharra botatzeko; gu horren kontra agertu ginen balore historikoa zeukalako, baina ETStik eta gobernu taldetik esan ziguten hori bota egin behar zela sarrera berri bat eraikitzeko.

Guk hasieratik esaten genuen hori botako zela errepide bat egiteko eta errepide horren zentzu bakarra egingo diren bost dorre horiei zerbitzua ematea dela. Estazioa bota zen, sarrera berririk ez zen egin. Hasieratik ikusi zen hor errepide bat eta errotonda bat egiten ari zirela eta hori argi ikusten zen.

Herriaren Eskubideak, uztailaren 9an, salaketa bat sartu zuen horren inguruan. Hitzez hitz irakurriko dut: "*Dokumentu honen bidez eskatzen dute hartzeko salatutzat Askatasun etorbidea, Sasikoa, Tronperri eta Trenbide kaleen artean ETSk sustatutako ezkutuko obrak egikaritu izana eta hartzeko dagozkion neurriak, legezko neurriak, horren aurrean eta ekar ditzatela horiek ekarri beharreko ebazpenak*" Hau da, obrak hasi ziren eta hirigintza plana ez zegoen onartuta, ezta aurkeztuta ere ez.

Obrak hasi ziren eta uztailaren 9an Herriaren Eskubideak lehenengo salaketa jarri zuen. Uztailaren 17an Hirigintza Batzordea deitu zen hirigintza plana aurkezteko; batzorde horretara herritar asko hurbildu zen eta eskatu zuten itxoiteko eta momentu horretan ez onartzeko hirigintza plana, baina kasurik egin gabe hurrengo egunean, uztailaren 18an, Mª Jose Balierrek, Hirigintza zinegotziak, Dekretua sinatu zuen, baina, berez, behin behineko onarpena izan zen, ez zen behin betiko

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: En su momento, la ETS sacó el contrato para demoler la antigua estación; nosotros estuvimos en contra porque tenía valor histórico, pero desde ETS y el grupo de gobierno se nos dijo que había que demolerlo para construir una nueva entrada.

Nosotros decíamos desde el principio que la estación se demolería para construir una carretera y que el único sentido de esa carretera sería dar servicio a las cinco torres que se construirán. Se demolió la estación, y no se construyó la nueva entrada. Se vio desde el principio que allí lo que estaban construyendo era una carretera y una rotonda, y se veía claramente.

Herriaren Eskubidea, el 9 de julio, presentó una denuncia sobre ese tema. La leeré literalmente: "*Mediante este documento solicitan se tenga por denunciada la ejecución de obras clandestinas entre las calles Askatasun Etorbidea, Sasikoa, Tronperri y Trenbide kalea promovidas por ETS y se adopte las oportunas y regladas medidas de reacción frente aquellas dando traslado a las resoluciones que se adopten*". Es decir, comenzaron las obras y el plan de urbanismo no estaba aprobado, ni presentado.

Comenzaron las obras y el 9 de julio, Herriaren Eskubidea presentó la primera denuncia. El 17 de julio, se convocó a la Comisión de Urbanismo para presentar el plan de urbanismo; a la sesión acudió un gran número de ciudadanos y pidieron que se esperara y que no se aprobara el plan de urbanización en ese momento, pero al día siguiente, el 18 de julio, haciendo caso omiso a aquella petición, Mª Jose Balier, la Concejal de Urbanismo, firmó el Decreto, pero fue, en sí, la aprobación provisional, no era la

onarpena oraindik denbora zegoelako alegazioak aurkeztu ahal izateko, eta aurkeztu dira, eta oraindik ez dago behin betiko onarpenik; beraz, onartu barik dago hirigintza plana baina obrak bistan daude.

aprobación definitiva, ya que se disponía, aún, de tiempo para presentar alegaciones, las cuales se han presentado, y todavía no tenemos la aprobación definitiva; por lo tanto, el plan de urbanismo no está aprobado pero las obras se pueden ver.

Hori ikusita, EH Bilduk irailaren 3n eskaera bat sartu zuen txosten juridikoa eta teknikoa eskatuz eta, baita ere, ETSren aurrean zegozkion neurriak hartzea eskatu genuen. Orduan ez zen mugimendurik egon eta azaroaren 5ean erantzun bat heldu zitzaigun, bai gure taldeari eta bai Herriaren Eskubidea taldeari, eta erantzunean onartzen zen trenbide sare orokorrari dagokion lursailetik kanpo dauden obrak ezin direla egin dagokion proiektua baimendu ez bada eta, hortaz, aktuazio klandestinoak direla; ondorioz, ETSri eskatu zitzaion obrak geldiarazi zitzala berehala.

Visto aquello, EH Bildu, el 3 de septiembre, presentó una solicitud para obtener el informe jurídico y el informe técnico y solicitamos, también, que se tomaran las medidas oportunas ante ETS. Entonces no hubo ningún movimiento y el 5 de noviembre, nos llegó una respuesta, tanto a nuestro Grupo, como al grupo Herriaren Eskubidea y en aquella respuesta se admitía que las obras que se encuentran fuera de los terrenos pertenecientes a la red ferroviaria general no se pueden llevar a cabo sin la aprobación del correspondiente proyecto y que son, por lo tanto, actuaciones clandestinas; en consecuencia, se solicitó a ETS que paralizara las obras inmediatamente.

Hori azaroaren 5ean, hau da, lehenengo salaketatik bost hilabete pasatu eta gero. Beraz gure galdera hauxe: bost hilabete luze hauetan non egon da Gobernu Taldea? nora edo zeri begira? Oposizioko Taldeek salaketa egin ez balute, pentsatzen dugu ez zela ezer egingo, baina egin da bost hilabete pasatu eta gero eta obrak bukatuta daudenean. Orduan onartzen da obra klandestinoak direla eta orduan eskatzen da obra gelditzeko, obrak amaituta daudenean.

Eso fue el 5 de noviembre; es decir, una vez transcurridos cinco meses desde la primera denuncia. Así, nuestra pregunta es la siguiente: ¿en estos largos cinco meses, dónde ha estado el Equipo de Gobierno?, ¿Hacia dónde y hacia quién ha estado mirando? Si los Grupos de la oposición no hubiesen presentado la denuncia, creemos que no se hubiera hecho nada, pero se ha hecho cuando han pasado cinco meses y las obras están finalizadas. Entonces se acepta que las obras son clandestinas y se pide la paralización de las obras, cuando ya están terminadas.

Hemen, udal honetan, ematen du ETSk agintzen duela, Gobernu Taldeak beste nonbaitera begiratzen duen bitartean, beraz, eskatzen duguna honek 4 puntuak mozioan agertzen direnak.

Parece que aquí, en este Ayuntamiento manda la ETS mientras que el Equipo de Gobierno mira hacia otro lado. Por lo tanto, lo que pedimos son los 4 puntos que aparecen en la moción.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Azalpena, argi dago, gobernu-taldeari dago zuzenduta eta haren teilatuan edo ETSrenean dago orain pilota eta gustatuko litzaidake horren inguruko argudioak entzutea.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: La exposición, creo que queda clara, va dirigida al Equipo de Gobierno y la pelota está sobre su tejado o sobre la de ETS y me gustaría escuchar argumentos al respecto.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ordezko testu bat aurkeztuko dugu. Irakurri egingo dizuet. Mozioa irakurtzen du erderaz:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Presentamos un texto alternativo que leo a continuación. Lee la moción en castellano:

"La Comisión de Urbanismo de 17 de julio de 2018 se celebró con el objeto principal de informar al resto de partidos políticos la resolución relativa al proyecto de urbanización del PERI FERROCARRIL.

Los proyectos de urbanización son proyectos técnicos para la ejecución de los servicios urbanos, acabados de suelo e instalación de los equipamientos de los suelos de cesión al uso público establecidos en los planes.

El proyecto de urbanización forma parte de la gestión y ejecución de un plan de ordenación aprobado en el año 2006. Visto el interés social suscitado por este proyecto, y con el fin de facilitar la participación ciudadana, el plazo otorgado para la presentación de alegaciones se amplió hasta el 28 de septiembre. Además se puso en marcha un proceso participación de jóvenes escolares, en el que se les invita a proponer los equipamientos de la futura urbanización que cubran sus expectativas. Este proceso, en el que han participado 673 jóvenes de entre 9 y 15 años de edad de cuatro centros educativos del municipio, ha dado como resultado un documento que será publicado en la web municipal y que será editado y devuelto a los centros en las próximas fechas.

En aquella Comisión de Urbanismo se puso de manifiesto que ETS estaba realizando unas obras junto a los accesos de la estación sin la pertinente licencia municipal o aprobación dl proyecto de urbanización. Las obras a las que se referían son las adjudicadas por ETS y que de acuerdo con lo publicado en su proceso de licitación se denominan "acondicionamiento de los terrenos colindantes con la estación de Durango". Las obras vinculadas al sistema ferroviario forman parte de dicho sistema general, regulado en la normativa sectorial de la red ferroviaria y no requieren de autorización municipal previa.

Mediante escrito de 13 de marzo fue solicitado informe técnico y jurídico sobre las obras que estaba realizando ETS. Ello en un momento en el que se estaba terminando de derribar la antigua estación, y en el que era evidente que ETS estaba realizando unas obras de mejora de sus accesos; por lo que, los servicios técnicos no vieron ningún elemento que pudiera suponer la necesidad de paralizar unas obras que, en cualquier caso se ajustan a lo previsto en la ordenación de las Normas Subsidiarias y del Plan del Peri-1 Ferrocarril.

Tras el parón veraniego, con fecha de 3 de septiembre, se solicitó nuevamente un informe técnico y jurídico sobre la ejecución de las obras que estaba realizando ETS, solicitando tomar las medidas oportunas para salvaguardar los intereses municipales de Durango. En este periodo, las obras de ETS continuaban, habiendo superado el límite de las parcelas determinadas como sistema general ferroviario, y así se determina en dichos informes, por lo que, ahora sí, se requirió a ETS que paralizara las obras que estaba realizando.

Las obras se ajustan a lo presentado en el proyecto de urbanización que se tramita a petición de ETS, pero para proseguir con ellas debe aprobarse dicho proyecto definitivamente. De hecho, una de las alegaciones pone en crisis la validez de la conexión de circulación rodada entre Herriko Gudarien y Sasikoa-Trenbide, y por ello, se ha ordenado la paralización de las mismas con fecha de 5 de noviembre.

ETS ha invertido hasta la fecha más de 100 millones de euros dentro del municipio, en obras que han supuesto una mejora estructural y que permitirá una mejor cohesión de nuestro pueblo.

El equipo de gobierno municipal está llevando a cabo un gran esfuerzo para aunar todos los intereses en juego en este espacio y conseguir el mejor resultado posible, teniendo en cuenta que la operación de soterramiento es una operación urbanística de gran importancia para el municipio.

Debemos centrar nuestros esfuerzos en que el espacio público sea de la mayor calidad posible. La apuesta fue valiente en su momento y lo sigue siendo hoy en día para un crecimiento sostenible del municipio.

Deshacer aquel plan aprobado podría suponer una gran hipoteca para las arcas municipales.

MOCION ALTERNATIVA

1. *El Ayuntamiento de Durango corrobora que la parte de obras de urbanización realizadas fuera de las parcelas de sistema general y no vinculadas expresamente al sistema general ferroviario deberán ser previamente autorizadas mediante la aprobación definitiva del proyecto de urbanización, para garantizar que se realizan de acuerdo a las condiciones de este proyecto.*

2. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango valora la gran inversión realizada por ETS en este municipio y le emplaza a seguir trabajando de manera coordinada para que el resultado de liberar los grandes espacios ocupados antiguamente por la infraestructura ferroviaria alcancen el mejor resultado posible para nuestro municipio.*

3. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango aprueba el esfuerzo que se está llevando a cabo para aunar todos los intereses en juego en este espacio y conseguir el mejor resultado posible, sin hipotecar el desarrollo sostenible de Durango, tanto económico, social como medio ambientalmente*."

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Harritu egin gaitu ordezko mozio honek, uste baitugu gauza batzuk ez daudela mozio honetan jasota. Ez gara hemen eztabaidatzen hasiko, gure ustez, ETSk, baimenik gabe obrak abiarazita, durangarrekiko izan duen begirune-faltaren inguruan; ezta lur hauekin zer egin behar den erabakitzeko kontsulta eskatzen ari den Erabaki plataformarekiko izandako begirune-faltaren inguruan ere. ETSk, bitartean, erabakita du zer egin eta egiten hasi da, baimenik gabe.

Uztailaren 18an, hasierako onarpena izan zen, onarpen espres bat; aintzat hartu behar da Udalak hiru hilabete zituela onarpena emateko eta 18 egunean egin zuela, inoiz baino azkarrago. Hala ere, guk egindako salaketari dagokionez, ikusten dugu ez direla epeak hain ondo zaindu.

Gure Taldean, ekainean, urbanizazio-lan horiek hasi zirela ikusita, haiei buruz galdetu genuen Bulego Teknikoan eta erantzunak kezkatuta utzi gintuen: esan ziguten, ekainean, ez zutela, larrialdietako irteeraren obrez gain, beste inolako obraren informaziorik.

Egoerari buruzko informazioa eskuratu ondoren, Herriaren Eskubideak, uztailaren 9an, ezkutuko obrak salatu zituen. Ezkutuko obrek salaketa jaso

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Nos sorprende esta moción alternativa porque creemos que hay cosas que no están recogidas en esta moción. No vamos a ponernos a debatir sobre lo que creemos que puede ser una falta de respeto de ETS hacia los durangueses y duranguesas iniciando unas obras sin la pertinente autorización o la falta de respeto que puede haber resultado para la plataforma Erabaki, que está solicitando que se consulte qué hacer con este tipo de terrenos, mientras que ETS ya lo tiene decidido y se pone a ejecutarlo sin el permiso.

Hay una aprobación inicial el día 18 de julio de manera exprés; hay que tener en cuenta que el ayuntamiento disponía de tres meses para esta aprobación y la hizo en un tiempo record de 18 días. Sin embargo, en cuanto a la denuncia que nosotros hacemos, vemos que no se tiene el mismo miramiento en cuanto a los tiempos.

Nuestro Grupo, durante el mes de junio, al ver el inicio de estas obras de urbanización preguntamos en la oficina Técnica al respecto y la respuesta nos pareció preocupante: nos decían, en el mes de junio, que no estaban informados de ninguna obra más allá de la obras de salida de emergencia.

Una vez de que nos informamos de esta situación, Herriaren Eskubidea denunció el 9 de julio unas obras clandestinas, se denunciaban unas obras clandestinas, pero las obras

zuten, baina aurrera jarraitu zuten. Hirigintzako Batzordean, uztailaren 17an, Hirigintzako presidentea, gobernu taldeko beste bi ordezkari eta Bulego Teknikoko bi ordezkari bertan zirela, Herriaren Eskubideak eta EH Bilduk berriro salatu genuen obra haiek baimenik gabe ari zirela egiten. Saio hartako aktan honako hau dio: "*Ríos jaunak geltokiaren sarreraren inguruko urbanizazio-obrak egitea salatu nahi du. Bulego Teknikoak dio ez duela obra horien berririk*".

Uztailaren 17an, berriro egin genuen salaketa, baina aurrera jarraitu zuten obrak egiten. Irailaren 25eko osoko bilkuran, orain irakurriko ditudan galdera hauek egin genituen ustezko irregulartasun hauen inguruan eta batzuk, oraindik, erantzun gabe daude. Hitzez hitz irakurriko dut zer esan genuen: *"Ikusita hirigintzako ekintzaren programari eginiko txostena, uztailaren 18ko txostena, ikusten dugu Udal honek dioela proiektuaren 1. eta 2. faseak burututa daudela*".

Hala ere, uztailaren 17ko batzordearen saioan esan ziguten Udalak ez zekiela obrak egiten ari zirenik. Obren berri bazuten, zergatik esan ziguten ez zutela? Obrak hirigintzako proiektuaren onarpenik gabe egin direnez eta ikusita, guk salaketa jarrita ere, ez dituztela gerarazi, zer neurri hartzeko asmoa duzue lan hauek baimenik gabe egin izanaren aurka? Galdera hau, jakina, erantzunda gelditu da eta erantzuna da, obrak amaitzen uztea eta, ondoren, obrak gerarazi egin behar direla idaztea.

Azaroaren 6an jaso genuen uztailaren 9ko salaketaren erantzuna, salaketa egin eta lau hilabetera. Gardentasunari, gobernu irekiari eta herritarren parte-hartzeari buruzko Durangoko Araudi Organikoaren 30. artikuluak honako hau dio: "*Udalak, gehienez 30 eguneko epean eman beharko du erantzuna*". Lau hilabetera erantzun ziguten. Esan berri duzue martxoaren 13tik irailaren 3rako tartean ez zenutela bat ere ikerketarik egin. Orduan hasi zineten ikertzen eta ez zenituzten ikusiko, beraz, bulego teknikora bidali genituen argazkiak, hirigintzako obrak abian daudela argi erakusten

siguieron adelante. En la comisión de Urbanismo el 17 de julio con la asistencia de la Presidenta de Urbanismo, dos representantes más del Equipo de Gobierno, dos representantes más de la Oficina Técnica, tanto Herriaren Eskubidea como EH Bildu volvimos a denunciar que estas obras se estaban efectuando sin el permiso. En el acta de esta comisión se puede leer *"El señor Ríos quiere denunciar la ejecución de las obras de urbanización del entorno de la entrada de la estación. La Oficina Técnica dice no tener constancia."*

El 17 de julio, volvemos a repetir pero las obras siguieron ejecutándose. En el pleno del 25 de septiembre realizamos las siguientes preguntas sobre estas presuntas irregularidades y algunas, hoy en día, están sin responder. Voy a leer literalmente lo que dijimos: "*Visto el informe al programa de acción urbanizadora, un informe del 18 de julio, podemos ver que este ayuntamiento expone que las fases 1 y 2 del proyecto de urbanización ya están ejecutadas."*

Pese a esto, en la comisión del pasado 17 de julio nos dijeron que el Ayuntamiento desconocía que se estuvieran ejecutando. Si tenían conocimiento de estas obras, por qué nos dijeron que no lo tenían. Dado que estas obras se han ejecutado sin la aprobación del proyecto de urbanización, y visto, que pese a nuestra denuncia no han procedido a paralizarlas qué medidas tienen pensado tomar contra la ejecución sin permiso de estas obras; obviamente, esta pregunta ha quedado respondida que es prácticamente dejar que terminen de realizarlas y después redactar la paralización de las mismas.

El pasado 6 de noviembre recibimos la contestación a la denuncia del 9 de julio, cuatro meses después. Según el Reglamento Orgánico de transparencia, gobierno abierto y participación ciudadana de Durango en su artículo 30 podemos leer "*El ayuntamiento deberá contestar en el plazo máximo de 30 días*"; nos contestaron cuatro meses después. Acaban de decir que entre el 13 de marzo y el 3 de septiembre no hicieron ninguna indagación. A partir de esta fecha empezaron a indagar, no debían ver las fotos que trasladamos a la oficina técnica donde se ve perfectamente que

dutenak. Bazenituzten datuak, bazenituzten planoak, bazenituzten argazkiak, bazenuten salaketa, baina obrek aurrera jarraitu zuten.

Gainera, hemen entzundako gauza bat ez dut ulertzen: obrak egin dira eta udalak idatzitako uztailaren 18ko txostenean jasota dago, ez daude arau subsidiarioetan oinarrituta, aldaketak daude eta udal honek izan behar luke aldaketa horien berri.

Hori guztia dela eta, bosgarren puntua gehitzea gustatuko litzaiguke, uste dugulako gobernu taldeak ez dituela bete araudizko epeak, uste dugulako ez duela bete Durangoko interesak babesteko betebeharra, ez duela bete ez gardentasunaren, ez gobernu irekiaren, ez eta herritarren parte-hartzearen ideia ere.

Uste dugu jendea soberan dutela, araudia, besteen iritzia... soberan dituztela. Oso gertaera larriez ari gara eta horregatik, bosgarren puntua gehitzea gustatuko litzaiguke: *"Durangoko Osoko Bilkurak Hirigintzako presidenteak presidente funtzioan dimisioa ematea eskatzen du, tren-geltokiaren inguruko hirigintzako obren kudeaketa-lan txarragatik"*.

* 4. Alkateordea **<u>Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)</u>**: Mozio alternatiboa daukagu, ez da guk asmatutakoa baizik eta Bulego Teknikoarekin zehatz-mehatz kontrastatua. Mozioa irakurtzen du:

se están ejecutando unas obras de urbanización. Tenían los datos, tenían planos, tenían fotos, tenían la denuncia pero las obras se siguieron ejecutando.

Además, he oído algo que no me cuadra, las obras se han realizado, y se recoge en el informe del 18 de julio redactado por este mismo Ayuntamiento, no están basadas en las normas subsidiarias, hay cambios y este Ayuntamiento debería tener conocimiento de dichos cambios.

Por todo esto, nos gustaría añadir un quinto punto porque creemos que el Equipo de Gobierno no ha cumplido con los plazos del reglamento porque creemos que no ha cumplido con la defensa de los intereses de Durango, no ha cumplido con la transparencia, con el gobierno abierto ni con la participación ciudadana.

Creemos que le sobra la gente, que le sobra el reglamento la opinión de los demás... estamos hablando de hechos muy graves y por eso, nos gustaría añadir un quinto punto que es *"El pleno del Ayuntamiento de Durango solicita la dimisión de la presidenta de Urbanismo en sus funciones de presidenta por la mala gestión de las obras de urbanización del entorno de la estación del tren"*.

* 4ª Tnte. de Alcalde **<u>Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)</u>**: Tenemos una moción alternativa, la cual no la hemos inventado, sino que la hemos contrastado detalladamente con la Oficina Técnica. Lee la moción:

"2018ko uztailaren 17ko hirigintza batzordeko bileraren helburu nagusia alderdi politiko guztiei PERI TRENBIDEAren hirigintza proiektuari buruzko ebazpenaren berri ematea izan zen.

Hirigintza proiektuak proiektu teknikoak dira, hiri zerbitzuak garatzeko, lurrak finkatzeko eta plangintzetan erabilera publikorako ezarritako lurzoruen ekipamenduak instalatzeko.

Hirigintza proiektua 2006an onartutako antolamendu plan baten kudeaketa eta garapenaren baitan dago. Proiektuak gizartean sortu duen interesa ikusita, eta herritarren parte hartzea bultzatu guran, alegazioak aurkezteko epea irailaren 28ra arte luzatu zen. Horrez gain, ikasle gazteekin parte-hartze prozesu bat abiatu genuen, proposamenak egin zitzaten urbanizazio horretarako beharrezko ikusten dituzten ekipamenduen inguruan. Prozesu horretan herriko lau ikastetxetako 9 eta 15 urte arteko 673 gaztek hartu dute parte, eta euren ekarpenekin dokumento bat egin da, laster udalaren webgunean argitaratuko dena, eta editatu eta gero ikastetxeei helaraziko zaiena.

Aipatutako uztaileko hirigintza batzordean azaldu zen ETS obra batzuk egiten ari zela tren geltokiko sarbideen ondoan, horretarako udal baimenik eta hirigintza proiektuaren onarpenik barik. Obra horiek ETSk esleitutakoak dira, eta lizitazio prozesuan argitaratu zuten lez, "Durangoko geltokiaren inguruko lurrak egokitzea" izan da euren xedea. Trenbideari lotutako lanak trenbidearen sistema orokorraren barruan daude araututa, trenbide sarearen araudi sektorialak erregulatzen ditu, eta ez dute udal baimenik behar.

Martxoaren 13an egindako idatzi baten bidez, ETS egiten ari zen lanen txosten tekniko eta juridikoak eskatu ziren. Momentu hartan geltoki zaharra eraisten ari ziren, eta begibistakoa zen ETS geltokiko sarbideak hobetzeko obra batzuk egiten ari zela. Gauzak horrela, zerbitzu teknikoek ez zuten ikusi obrak gelditzeko arrazoirik ikusi; izan ere, egiten ari ziren lanak bat zetozen Peri-1 Trenbideko planean eta arau subsidiarioetan aurreikusitakoarekin.

Udako geldialdiaren ostean, irailaren 3an, berriro eskatu zen ETSren obren inguruko txosten tekniko eta juridikoa, durangarren interesak defendatzeko beharreko neurriak hartzea eskatuz. Artean ETSk obretan jarraitzen zuen, baina trenbide sistema orokorrean zehaztutako partzela kopurua gainditu zuen, eta horixe ematen dute aditzera txosten tekniko eta juridikoek. Hortaz, orduan bai, ETSri obrak gelditzeko eskatu zitzaion.

Obra hauek ETSk tramitatzeko eskatu zuen hirigintza proiektuan daude jasota, baina lanek jarraitzeko proiektu hori behin betiko onartu behar da. Ildo horretan, proiektuari aurkeztutako alegazio batek zalantzan jartzen du Herriko Gudarien Kalea eta Sasikoa-Trenbide arteko ibilgailuen zirkulazioko lotura, eta, hori dela eta, obrak gelditzea agindu da azaroaren 5ean.

ETSk gaur arte 100 milioi euro inbertitu ditu herrian, Durangon egiturazko hobekuntzak eta kohesio hobea eragin dituzten obretan.

Udaleko gobernu taldea ahalegin handia egiten ari da gune honen inguruko interes guztiak batzeko eta bertarako ahalik eta emaitza onena lortzeko; aintzat hartuta trenbidea lurperatzeko operazioa herriarentzako pausu urbanistiko handia izan dela.

Gune publiko horrek ahalik eta kalitate onena izateko egin behar dugu lan. Bere garaian apustu ausarta egin zen, eta gaur egun ere halaxe izaten jarraitzen du herriaren hazkunde iraunkorrerako.

2006an onartutako plana ezabatzea hipoteka handia izan daiteke udaleko diru-kutxentzat.

MOZIO ALTERNATIBOA

1. *Durangoko Udalak berresten du egindako hirigintza lanen zati bat sistema orokorretik kanpoko lursailetan egin dela, trenbide sistema orokorrari berariaz lotu bako lurretan, eta horregatik, obra horiek egiteko baimena eman behar zela hirgintza proiektuaren behin betiko onarpenaren bidez, horrela, bermatu ahal izateko lanak proiektu honen baldintzen arabera egingo zirela.*

2. *Durangoko Udaleko udalbatzak balioan jartzen du ETSk herrian egindako inbertsio handia, eta lanean koordinatuta jarraitzera deitzen dio, lehenago trenbideak okupatzen zituen gune zabalak liberatzeko lanek gure herriarentzako ahalik eta emaitzarik onenak izan ditzaten.*

3. *Durangoko Udaleko udalbatzak begi onez ikusten du espazio honen inguruan dauden interes guztiak batzeko egiten ari den ahalegina, ahalik eta emaitza onenak lortu ditzagun Durangoko garapen iraunkorra hipotekatu barik, ekonomia arloan, arlo sozialean zein ingurumen arloan*."

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Espero genuen mozio alternatibo bat, horixe baita Gobernu Talde honen jarrera legegintzaldi honetan. EAJko Bozeramaleak esan du "*guk ez dugu asmatu*" eta ziur ezetz, ematen du ETSk idatzita dagoela.

Lehenengo puntuan onartzen da ETSk obra klandestinoak egin dituela eta horrela uzten du, ez dago zigorrik ez ezer. Dagoena da, bigarren puntuan, "*pelota egitea*", hau da, zigorra jarri beharrean ari gara esaten dena ondo dagoela eta txalotzen dugu ETSren jarrera. Bada, ez, ETSk txarto egin du eta zigorra merezi du, eta hori da udal duin batek eskatu beharko lukeena, baina gobernu talde honek egin duena guztiz kontrakoa izan da, beste alde batera begira egon da eta, azkeneko momentuan, eta oposizioak behartuta, obrak bukatuta daudenean onartu du obra hauek klandestinoak direla.

Mozioan aipatzen da baita ere "*Proceso participativo en el que han participado 673 jóvenes de entre 9 y 15 años de edad*". Ondo, baina 4.000 sinadura daude sartuta udaletxean eskatzeko 15 urtetik aurrerakoek ere erabakitzeko eskubidea izan dezaten, eta horretaz Gobernu Taldeak ez dio ezer.

Are gehiago, horrelako proiektu bat egin zen orain dela urte batzuk, umeekin. Prozesu horretatik irten zen puntu bat irakurriko dut "*Geltoki zaharraren berrerabilpena, gazteentzako lokalak eta bestelako jarduera sozio-ekonomikoak sustatzeko*". Hau aurreko prozesu batean eskatu zen eta horren gainean egin dena izan da errepidea eta errotonda ilegal bat. Irailaren 3an sartu genuen guk salaketa, baina, aldez aurretik, bazegoen salaketa bat Herriaren Eskubideak sartutakoa.

Uztailean argi zegoen han errotonda bat ari zirela egiten eta errotonda bat "*Ez da tren arloko azpiegitura orokorra, Udalari dagokion hiri-bide bat da*". Eta hori argi ikusten zen, baina Udala ez zen enteratu, Gobernu Taldea ez da enteratu orain arte eta, behin enteratutakoan, konturatu da obra ilegal bat egin dela eta hori zigortu beharrean proposatzen du ETS txalotzea. Ez da bidezkoa, eta Go-

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Esperábamos una moción alternativa, ya que esa es la actitud de este Equipo de Gobierno en esta legislatura. La Portavoz del PNV ha dicho "*nosotros no hemos inventado nada*" y seguro que no, parece que está redactada por ETS.

En el primer punto se admite que ETS ha realizado unas obras clandestinas y lo deja así, ni hay castigos, ni hay nada. Lo que hay, en el segundo punto, es "hacer la pelota"; es decir, en vez de establecer un castigo, estamos diciendo que todo está bien y aplaudimos la actitud de ETS. Pues no, ETS ha actuado mal y merece un castigo, y eso es lo que un ayuntamiento digno debería solicitar, pero este Equipo de Gobierno ha hecho todo lo contrario; ha estado mirando hacia otro lado y en el último momento, forzado por la oposición y cuando las obras están ya finalizadas, admite que estas obras son clandestinas.

La moción menciona, también, el "*Proceso participativo en el que han participado 673 jóvenes de entre 9 y 15 años de edad*". Está bien, pero en el ayuntamiento están registradas 4.000 firmas para pedir que se tenga el derecho de decidir a partir de los 15 años, y el Equipo de Gobierno no menciona nada sobre ello.

Es más, hace algunos años se realizó un proyecto así, con niños. Leeré un punto que fue resultado de aquel proyecto: "*La reutilización de la antigua estación, para promover locales para jóvenes y otras actividades socio-económicas*". Esto se pidió en un proceso anterior y lo que se ha hecho allí han sido una carretera y una rotonda ilegales. El 3 de septiembre presentamos una denuncia, pero previamente, ya había una denuncia presentada por Herriaren Eskubidea.

En julio estaba ya claro que estaban construyendo una rotonda y una rotonda "*no es una infraestructura general de carácter ferroviario, es un vial urbano que corresponde al Ayuntamiento*". Y eso se veía claramente, pero el Ayuntamiento no se enteró, el Equipo de Gobierno no se ha enterado hasta ahora y una vez enterado, se ha dado cuenta de que se ha hecho una obra ilegal y en vez de castigar ese hecho,

bernu Talde duin batek egin behar duena da Udala defendatu, alegia, udalaren duintasuna eta herritarren interesak defendatu behar ditu.

Ezin da onartu obra ilegal batzuk egotea eta bigarren puntua izatea "*ETSk udalerri honetan egin duen inbertsio handia aitortzea eta...*". Eta hirugarren puntua "*espazio honetan jokoan dauden interes guztiak uztartzeko*". Egin behar dena da kontsulta bat. *"... Durangoren garapen jasangarria hipotekatu gabe*". Azken finean daukaguna da obra ilegal batzuk errepide eta errotonda bat egiteko, ez dakit zer duen jasangarritik parkeak egin beharrean kaleak egiteak eta ez dakit zer duen jasangarritik 5 dorre egitea eta espekulaziora bideratzea espazio hori, parke bat edo bestelako erabilpen bat eman beharrean.

Herriaren Eskubideak eskatu du bosgarren puntu bat sartzeko eta ondorio logikoa izan daiteke horrelako zerbait eskatzea.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Hain garrantzitsuak diren proiektuetan, arrunta eta ohikoa izaten da erakundeen arteko elkarlana. Lankidetza hau erakundeen arteko konfiantza-harreman batean dago oinarrituta. Abian diren lanak onuragarriak dira Durangorentzat eta denok dakigu Eusko Jaurlaritzak finantzatzen dituela.

Obra hauetan akats formal batzuk izan dira eta zuzendu egingo dira, dena normaltasunaren barruan eta erakundeen arteko elkarlanean kokatuta dago. Ez da egia ETSk ezkutuko lanak egin dituenik, Udalak une oro izan baitu egiten ari zirenaren berri eta herritarrek ere bai, eman baititugu azalpenak bidea lotzeko proiektuaren inguruan. Ez da egia ETSk Durangoko herritarrekiko begirunerik gabeko jarrera izan duenik, aurkakoa erakusten baitute udalerrian egiten ari diren inbertsioek.

Eta azkenik, zabarkeriazko eta utzikeriazko jarrera izateaz akusatu gaituzue eta Gobernu Taldeak ez du arrazoirik Udaleko teknikarien irizpideaz ez fidatzeko, horiek ematen baitigute informazioa une oro bete behar dugun eta betetzen dugun legezkotasunari buruz. Herriaren Eskubideak ikuspegi des-

propone aplaudir a ETS. No es justo y lo que un Equipo de Gobierno digno debería hacer es defender el Ayuntamiento; es decir, debe defender la dignidad del Ayuntamiento y los intereses de los ciudadanos.

Es inaceptable que haya habido unas obras ilegales y que el segundo punto hable de "*reconocer la gran inversión realizada por ETS en este municipio y...*". Y el tercer punto "*para aunar todos los intereses en juego en este espacio*". Lo que hay que hacer es una consulta. *"...sin hipotecar el desarrollo sostenible de Durango*". Al fin y al cabo, lo que tenemos son unas obras ilegales para construir una carretera y una rotonda, no sé qué tiene de sostenible ir haciendo calles en vez de parques y no sé qué tiene de sostenible construir 5 torres y utilizar ese espacio para la especulación, en vez de utilizarlo para hacer un parque o para otro uso.

Herriaren Eskubidea ha pedido que se introduzca un quinto punto y parece una consecuencia lógica que se pida algo así.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: En proyectos de esta envergadura la colaboración entre instituciones es algo normal y habitual. Esta colaboración se basa en una relación de confianza entre instituciones. Las obras que se están realizando son beneficiosas para Durango y, por todos y todas es sabido, que son financiadas por el Gobierno Vasco.

En estas obras ha habido unos fallos formales que se van a corregir, todo dentro de una normalidad y una colaboración entre instituciones. No es cierto que ETS haya realizado una actuación clandestina puesto que el Ayuntamiento conocía en todo momento lo que se estaba haciendo y también la ciudadanía puesto que se ha explicado el proyecto de la unión del vial. Tampoco es cierto que ETS haya tenido una actitud irrespetuosa con la ciudadanía de Durango puesto que las inversiones que está realizando en la localidad muestran lo contrario.

Y por último, en cuanto a las acusaciones de desidia y actitud negligente de las que nos acusan, el Equipo de Gobierno no tiene motivos para desconfiar del criterio de los técnicos y técnicas de este Ayuntamiento que son los que nos informan en todo momento de la legalidad

berdin bat aipatu du eta ikuspegi desberdin horretatik, ondorio gisa, pertsona baten dimisioa eskatzen du.

Gauzak hain garbi badituzte, jo dezatela auzitara eta froga dezatela arrazoia dutela, baina ez etorri hona errealitatean oinarritu gabeko manipulazioak ekartzera eta pertsona baten izen ona zikintzera. Hori oso zitala da, eta koldarra. Froga ezazue diozuena eta frogatzen duzuenean, eskatu orduan dimisioa.

* Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea): Ez digute gaitzespen pertsonalek eragingo. Auzitara jo behar bada, joko dugu. Oso gertaera larriez ari gara hemen Iruditzen zaigu presidentetzak ez dituela gauzak zuzen egin eta horren harira justifikatu eta eskatu dugu dimiti dezala. Mila modutan justifika genezake.

Hemen dugu hirigintza-proiektuaren hasierako onarpena eta jasota dago aurkezten ari direna ezin dela hirigintza-proiektutzat ere hartu, eta erredakzioan akats ugari daude. Baina hala ere, hasierako onarpena eman zitzaion eta hala ere, obrak egiten utzi egin da. Esan dezakegu, baita ere, ukatu egiten duzuela ezkutuko obrarik badenik, baina hala ere, dekretuak obra horiek berehala bertan behera uzteko agintzen duela.

Esan dezakegu erakundeen arteko lankidetza desberdin ulertzen dugula; guri iruditzen zaigu lankidetzetan jende guztiak hartzen duela parte eta ez alde batek erabakiak hartu eta gainerakoei jakinarazi ere egin gabe erabakitakoa gauzatu.

Uztailaren 9an jarri genuen salaketa, uztailaren 17an zuzenean azaldu genien batzordeko Presidenteari, Gobernu Taldeko beste bi kideri eta teknikariei, eta ez dute obrak geldiarazteko agindu azaroaren 6ra arte. Obrak gauzatzen utzi egin da.

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Lehen esan dudan moduan guk ez dugu hau asmatu baina bai idatzi eta gure idatzia udal honetako bulego teknikoarekin kontrastatu dugu, ez ETSrekin.

que tenemos que cumplir y que cumplimos. Herriaren Eskubidea habla de una visión diferente y de esa visión diferente, como consecuencia, pide la dimisión de una persona.

Si tan claro lo tiene vayan a los tribunales y demuestren que tienen razón pero no vengan aquí con manipulaciones que no son realidad y ensucien el nombre de una persona porque eso es muy ruin y cobarde; demuestren lo que están diciendo y cuando lo demuestren pidan entonces la dimisión.

* Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea): No nos van a afectar las descalificaciones personales, si hay que llevar las cosas a juicio las llevamos. Hablamos de hechos muy graves. Entendemos que las cosas no se han hecho de forma correcta por parte de la presidencia y por eso lo hemos justificado y solicitado su dimisión. Podríamos justificarlo de mil maneras.

Aquí tenemos la aprobación inicial del proyecto de urbanización donde, incluso, se dicen cosas como que lo que se presenta ni siquiera puede ser considerado como un proyecto de urbanización, donde se sacan muchísimos defectos a la redacción. Pero, pese a todo, se aprobó inicialmente y, pese a todo, se han consentido estas obras. También podemos decir que niegan que haya obras clandestinas, sin embargo, el decreto ordena la inmediata suspensión de estas obras.

Podemos decir que entendemos la colaboración entre instituciones de diferente manera; nosotros creemos que una colaboración es en la que toma parte todo el mundo y no en las que una parte toma decisiones y las ejecuta sin ni siquiera avisar al resto.

Desde el 9 de julio que pusimos la denuncia, desde el 17 de julio que cara a cara se lo expusimos a la Presidenta de la comisión, a dos personas más del Equipo de Gobierno y a la parte técnica, hasta el 6 de noviembre no se ordena la paralización. Se ha permitido la ejecución de estas obras.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Tal y como he dicho antes, nosotros no hemos inventado esto, pero sí que lo hemos redactado, y hemos contrastado nuestro escrito con la oficina técnica de este Ayuntamiento, y no con ETS.

Herriaren Eskubideari esan behar diogu guk ez dugula zalantzan jartzen urbanismoko presidentearen lana, betiere, legearen barruan egin duelako lana: interes orokorraren inguruan egin du lana eta, beti, duintasunez. Onetsi egiten dugu Mari Jose Balierren lana eta gure eskerrik beroena ematen diogu. Gure laguntzarik beroena izango du beti.

Debemos decirle a Herriaren Eskubidea que nosotros no ponemos en duda el trabajo de la presidenta de urbanismo, ya que ha trabajado, siempre, dentro de la ley; ha trabajado a favor del interés general, y siempre, con dignidad. Consideramos que el trabajo de Mari Jose Balier es bueno y le brindamos nuestro agradecimiento más cálido. Contará siempre con nuestra colaboración más sincera.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Argi eta garbi onartzen da, Herriaren Eskubideari eta guri heldu zaigun txostenean, obra horiek klandestinoak direla

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Se admite claramente, en el informe que nos llegó a nosotros y a Herriaren Eskubidea, que dichas obras son clandestinas.

"Sestra gaineko lursaila egokitzeko lanek, S-3 eta S-4 lursailetakoek, 2.982 metro koadro ingururi eragiten die eta trenbideko jabari publikoko 365 metro koadro ingururi ere egiten die, sestra gaineko espazio libreetarako lurrei alegia, geltokitik abiatzen den traza, Abadiñorako noranzkoan, nagusituta, beraz, 1.187 metro koadro inguruko egokitzea egin da sistema orokorreko lursailetatik kanpo eta horiek legozkieke arau subsidiarioetan Sasikoa, Tronperri eta Trenbide kaleen arteko bidegurutzerako aurrez ikusitako errotondaren inguruari eta hala, lotura egingo litzateke Herriko Gudarien kalearekin eta hobetu egingo litzateke geltokirako sarbidea. Estali egin nahi da eragozpen gutxiago izateko eta segurtasuna eta erabilera hobetzeko.

"Las obras del acondicionamiento del terreno sobre rasante que se realiza sobre las parcelas S-3 y S-4 afectan a unos 2.982 metros cuadrados, afectan además a unos 365 metros cuadrados de dominio público ferroviario con destino a espacios libres sobre rasante, predominación de la traza desde la estación, sentido Abadiño, por lo que se produce el acondicionamiento de unos 1.187 metros cuadrados fuera de las parcelas del sistema general que corresponderían a la zona de la rotonda prevista en las normas subsidiarias en el cruce entre las calles Sasikoa, Tronperri y Trenbide que permitiría la conexión con Herriko Gudarien kalea y la mejora del acceso actual a la estación que se pretende cubrir para reducir las molestias y mejorar la seguridad y utilización.

Beraz, deskribatutako obrak, batez ere, trenbideko sistema orokorraren lursailari lotutakoak dira. Hala ere, trenbideko sistema orokorretik kanpo gelditzen diren obrak –errotondarenak– ezin dira egin aurrez dagokion proiektua onartu gabe. Proiektu hori onartu gabe dago eta, beraz:

Por lo tanto, las obras descritas corresponden principalmente a obras vinculadas a la parcela del sistema general ferroviario, si bien las obras que quedan fuera de la parcela del sistema general ferroviario - que es la rotonda – no pueden realizarse sin la previa aprobación del proyecto correspondiente que está sin aprobar y por lo tanto:

1.- Ebatzi dut agintzea gera daitezela berehala bertan behera Eusko Trenbide Sarea trenbideko sistema orokorraren lursailetik kanpo egiten ari den obrak, dagokion hirigintzako proiektua onartzen den arte."

1.- He resuelto ordenar la inmediata suspensión de las obras que se están llevando a cabo por Eusko Trenbide Sarea fuera de la parcela del sistema general ferroviario hasta la aprobación del correspondiente proyecto de urbanización."

Beraz obra horiek, errotonda behintzat, klandestinoak dira. Eta hori onartu du Bulego Teknikoak eta sinatu du Mari Jose Balierrek, Hirigintza zinegotziak. Salatu zenetik 4 hilabete pasatu dira eta bitartean obrak egiten jarraitu dute: errotondarena

Por lo tanto, esas obras, al menos la rotonda, son clandestinas. Y así lo ha admitido la Oficina Técnica y así lo ha firmado, Mari Jose Balier, la concejal de Urbanismo. Han transcurrido 4 meses desde que se presentó la denuncia, y en

uztailetik argi zegoen. ETSk obra ilegal batzuk egin ditu, Gobernu Taldea jakinaren gainean zegoen, uztailetik behintzat, eta ez da mugitu orain arte eta mugitu denean bakarrik izan da ETSren jarrera txalotzeko.

ese periodo han seguido adelante con las obras: el tema de la rotonda estaba claro desde julio. ETS ha hecho unas obras ilegales, el grupo de gobierno estaba al tanto, al menos desde julio, y no se ha movido hasta ahora, y cuando se ha movido ha sido, solamente, para aplaudir la actitud de ETS.

Eta hori salatu beharra dago eta ondorio batzuk hartu behar dira, eta ondorio horiek dira zigorrak eta ETSri esatea gelditzeko.

Eso hay que denunciarlo y debe tener consecuencias y esas consecuencias deben ser sanciones y decirle a ETS que pare.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Jatorrizko mozioan sartu egiten da proposatutako bosgarren puntua, beraz, lehenengo ordezko mozioa bozkatuko dugu eta gero jatorrizkoa.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Procederemos a la votación. En la moción original se incluye el punto cinco, por lo tanto, votaremos, primero, la moción alternativa y después, la original.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Jatorrizko mozioa Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriro bozkatu behar dugu.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que volver a votar.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Jatorrizko mozioa Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurkezturiko **ordezko mozioaren** testua.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

BOST.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, SAN FAUSTO ONDOAN DAGOEN AZALERA HANDIKO MERKATARITZA INSTALAZIOARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008762, 2108KO AZAROAREN 21EKOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileek izenpeturiko mozioa, San Fausto ondoan dagoen azalera handiko merkataritza instalazioari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018008762, 2018ko azaroaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

"Abadiñoko udalak, San Fausto ondoan dagoen lurzorua birsailkatzeko egitasmoarekin aurrera jarraitzen du. Dagoeneko egin beharreko Plan Orokorraren aldaketa puntualaren hasierako onarpena onartu du. Era horretan Durangoko mugetan dauden 31.973 metro karratu, gaur egun urbaniza ezinak direnak, merkatal erabilerarako urbanizagarriak izango dira.

Dendak Bai elkarteak adierazi duenez, mota honetako lur eremu bat, merkatal gune handi bat ezartzeko, gure herriko tokiko merkatarientzat, dagoeneko larri dagoen sektorearentzat, hondamendia izan daiteke. Horrek dakartzan ondorioekin zerbitzu herri batentzako.

CINCO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU RELATIVA A LA INSTALACIÓN DE UNA GRAN SUPERFICIE COMERCIAL PRÓXIMA A SAN FAUSTO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008762, DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la instalación de una gran superficie comercial próxima a San Fausto, con Registro de Entrada nº 2018008762, de 21 de Noviembre de 2018:

"*El Ayuntamiento de Abadiño sigue adelante con el proyecto de recalificación del suelo próximo a San Fausto. De hecho, ha llevado a cabo la aprobación inicial de la modificación puntual del Plan General. Así, 31.973 metro cuadrados próximos a la muga de Durango, en estos momentos no urbanizables, se convertirán en urbanizables para uso comercial.*

Tal y como lo ha señalado la asociación Dendak Bai, la recalificación de este suelo para la instalación de una gran superficie comercial supondría una hecatombe para nuestro comercio local, el cual se encuentra en estado realmente complicado, además de las consecuencias que derivarían para una ciudad de servicios como lo es Durango.

Horretaz gain, Abadiñoko udalean aurkeztutako mugikortasun azterketek argi uzten dutenez, egunean 3.000 kotxe berri inguru gehiago erakarriko lituzke garapen urbanistiko horrek. Kotxe kopuru horrek eragozpen larriak sortuko lituzke honezkero ordu konkretu batzuetan, kotxez gainezka dauden inguruko errepidetan eta eragozpenak ere San Fausto auzoan.

Por otro lado, los estudios de movilidad presentados en el Ayuntamiento de Durango dejan claro que dicho desarrollo urbanístico supondrá que circularán 3.000 coches más al día en ese entorno. El aumento de vehículos acarreará graves problemas en determinadas horas del día en los accesos que ya ahora están colapsados tanto en las carreteras anexas como en el barrio de San Fausto.

Hau guztia gutxi balitz, udal planeamenduko tresnen gainetik dagoen, Durangaldeko Lurralde Zatikako Plana, alegia, gure eskualdearen lurralde garapena era orokorrean zehazten duen dokumentuak, gune horrentzako ez du merkatal erabilerentzako lurzorurik aurreikusten. Horren ordez bere proposamena erabat ezberdina da, zehazki zientzia parkea eta prestakuntza eremua proposatzen du hurrengo azalpena emanez:

Además, el Plan Parcial del Duranguesado, que es un plan supramunicipal y determina el desarrollo territorial de la comarca de modo general, no prevé para esa zona el establecimiento de suelo de uso comercial. Es más, la propuesta que realiza va justo en el sentido contrario, puesto que propone un parque de ciencias y formación, fundamentándolo de la siguiente manera:

"Bidezkotzat hartzen da Eskualde Egiturari ekipamendu hau gehitzea, alegia, Prestakuntza Eremua eta Zientzia Parkea, Energia Berriztagarriekin eta Ingurumenaren Kontrol Sarearekin erlazionaturik. Baliteke kokapen desberdinak izatea, dena dela, LZP honek baterako planeamendua proposatzen du Durango alboko Abadiño udalerriko lurretan, horrenbestez, Prestakuntzatik eta Ikerketatik eratorritako sinergien probetxua aterako litzateke eta Prestakuntzaren eta Enpresaren erlazioa faboratu."

"Se considera procedente añadir a la estructura de ámbito comarcal un equipamiento destinado a la formación y parque de ciencias, que estaría relacionado con la energía renovable y la red de control del medio ambiente. Pueden plantearse varias ubicaciones, no obstante, se propone que sea en los terrenos del municipio de Abadiño próximos a Durango. De este modo, se aprovecharían las sinergias derivadas de la formación y la investigación y se favorecería la relación entre la formación y las empresas."

Durangar bezala ezin dugu ulertu zelan gure udal gobernuak, Durangoko eta durangarren interesak defendatu beharrean, Durangorentzat oso kaltegarria izango den garapen urbanistikoari alfonbra gorria jarri diola.

Como durangueses y duranguesas, no entendemos que el equipo de gobierno, en lugar de defender los intereses de la ciudadanía, extienda la alfombra roja a un desarrollo urbanístico totalmente perjudicial para Durango.

Horregatik;

Por ello;

Durangoko osoko bilkurak hurrengo hau onartzen du:

El pleno municipal de Durango acuerda:

- *Abadiñoko udalari, San Faustoko auzoaren ondoan garatu nahi duen lurzoroaren tramitazioan onespena ez ematea. Era horretan, momentuz ez da hitzarmenik sinatuko eta gure Plan Orokorraren parte hartze prozesuan gai hau bereziki garatuko da. Horren ondoren, Durangarrek erabakitzen dutena Abadiñoko udalari helaraziko zaio eta beharrezkoak diren izapideak jarraituz gauzatuko da.*

- *No conceder la aprobación a la tramitación de suelo que el Ayuntamiento de Abadiño tiene pensado realizar junto al barrio de San Fausto. De este modo, de momento, no se suscribirá el convenio y la cuestión será estudiada en el proceso participativo del Plan General de Durango. Posteriormente, se dará cuenta al Ayuntamiento de Abadiño de lo que han decidido los durangueses y duranguesas, y se hará de acuerdo a las tramitaciones que sean necesarias.*

- *Bitartean, Abadiñoko udalak aurreikusita daukan garapena egitea gurako balu Durangoko hiri antolaketari eraginik sortarazi barik egin beharko luke eta horrela ez balitz, Durangoko udalak beharrezkoa diren tresnak erabiliz durangarren interesak defendituko ditu.*"

- *Mientras tanto, si el Ayuntamiento de Abadiño decide realizar el desarrollo que tiene proyectado, deberá hacerlo sin afectar al ordenamiento urbanístico de Durango, y de no hacerlo, el Ayuntamiento de Durango, valiéndose de las herramientas que precise, defenderá los intereses de los durangueses y duranguesas.*"

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Mozio hau ez da Abadiñok egin nahi duen lurzoru sailkapen berriaren kontrako mozio bat, baizik eta, mozio hau Durangon aurkezten dugu nahi dugulako Durangon tokiko merkataritza defendatu, beraz, tokiko merkataritzaren aldeko mozio bat da, oso argi daukagulako hirugarren merkatal-gune handi bat Durangoko mugetan oso txarra izango litzatekeela tokiko merkatarientzat.

Abadiñok 32.000 metro karratu nahi ditu sailkatu urbanizagarri bezala eta bertan merkatal-gune berri bat ezarri. Guk honen kontra egingo dugu, tokiko merkataritza kaltetzen duelako eta Durangoko auzo batean eragin handia izango duelako, San Fausto auzoan, hain zuzen ere.

Lehenengo eta behin eskertu behar diegu San Faustoko auzokideei honen inguruan eztabaida ireki bat antolatu zutelako. Hemen ordezkaritza dugun talde politiko guztiak gonbidatuta egon ginen bertaratzeko eta guztiak bertaratu ginen Eusko Alderdi Jeltzalea izan ezik. Bertan agerian geratu zen informazio falta zegoela gai honen inguruan. Egia da ondoko herriak egin nahi duen garapen urbanistiko baten inguruan ari garela baina egia da baita ere auzo horretan izango eragin urbanistikoa izango duela, mugikortasunaren aldetik batez ere, eta seguruenik, sozialki ere eragin handia izango du. Hala ere, informazio falta nabarmena da.

Durangoko udalerriko lurzoruak beharrezkoak dira gune hau garatu ahal izateko eta horretarako garapena egin nahi duen enpresa pribatuak, Abadiano deitzen dena, hitzarmen bat proposatu dio Durangoko udalari. Eta hori da guk onartu nahi ez du-

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Esta moción no es una moción en contra de la nueva clasificación de suelos que quieren hacer en Abadiño, sino que presentamos esta moción en Durango porque queremos defender en Durango el comercio local; es, así, una moción a favor del comercio local, porque tenemos muy claro que un tercer centro comercial en las fronteras de Durango sería muy perjudicial para los comerciantes locales.

Abadiño quiere clasificar 32.000 metro cuadrados de suelo como suelo urbanizable y quiere establecer en ese espacio un nuevo centro comercial. Nosotros estamos en contra, porque perjudica al comercio local y porque influirá muchísimo a un barrio de Durango, precisamente al barrio de San Fausto.

Debemos, primero, agradecer a los vecinos de San Fausto el hecho de haber organizado un debate abierto sobre este tema. Todos los grupos políticos que contamos aquí con representación estuvimos invitados a asistir al debate y acudimos todos menos el Partido Nacionalista Vasco. Fue evidente que existía falta de información acerca de este tema. Es verdad que estamos hablando sobre un desarrollo urbanístico que quiere abordar el municipio de al lado, pero también es verdad que se someterá a ese barrio a una influencia urbanística, sobre todo en lo que se refiere a movilidad y seguramente, tendrá una gran influencia, también, socialmente. De todos modos, la falta de información es evidente.

Los terrenos del municipio de Durango son necesarios para el desarrollo de dicho espacio y la empresa privada que quiere realizar el desarrollo correspondiente, llamada Abadiano, ha propuesto un convenio al Ayuntamiento de Durango. Y es ese convenio el que nosotros no

guna eta horregatik ekartzen dugu mozio hau osoko bilkurara. Hitzarmena sinatzen bada atea zabaltzen zaio merkataritza garapen urbanistiko horri.

Eta hainbat arrazoi dauzkagu horren kontra egiteko; besteak beste, ez dituztelako aztertu behar den bezala ondorio guztiak. Kontua ez da bakarrik nondik pasatuko den errepide bat edo non jarriko den espaloi bat edo nondik sartuko diren tuberiak. Hori baino gehiago da, garapen urbanistiko hau egiten bada, ondorioak askoz sakonagoak izango dira Durangorentzat.

Besteak beste, aztertu behar dugu zer suposatuko duen ekonomikoki Durangoko dendarientzat eta Durangoko taberna eta jatetxeentzat beste garapen komertzial bat egitea jadanik saturatuta dagoen gune batean. Beste alde batetik, aztertu beharko litzateke mugikortasun aldetik zer suposatuko lukeen ostiral batean beste 3.000 kotxe sartzea, dagoeneko, ostiraletan saturatuta dagoen errepide batean eta San Fausto auzoan.

Momentu honetan Durangon gure plan orokorra aztertzen ari gara eta uste dugu hau badela gai bat aztertu beharrekoa, alegia, zein eredu komertzial nahi dugun, zer suposatu duten orain arte garatutako merkatal-guneak... Eta, gure ustez, eztabaida merkatari elkarteekin egin beharko litzateke. Orain hartu ahal ditugun erabaki batzuk etorkizunean eragin oso sakonak eta larriak izan ditzaketelako.

Beraz, ez dugu uste beharrezkoa den informazio guztia eman denik gai honen inguruan, ez dugu uste behar den eztabaida egon denik, uste dugu, arlo sozial eta ekonomikoari begira, azterketa bat egin beharko litzatekeela plan orokorraren barruan. Pentsatzen dugu ez dela momentua hitzarmen hori sinatzeko eta eskatzen dugu onespena ez ematea momentu honetan eta itxarotea guk geure plan orokorra eztabaidatu arte.

* <u>**Garate Mintegui jaunak (PP)**</u>: Egia da San Fauston egindako bileran, EAJ ez beste guztiok egon ginen hartan, informazio-falta zegoela iruditu zitzaigula denoi. Orduan eta gaur ere eman diren argudioak ez dira, nire ustez, merkataritza-zentro

queremos aceptar y por ello presentamos esta moción en el pleno. Si se firma el convenio, se le abre la puerta a ese desarrollo urbanístico comercial.

Y tenemos varias razones para estar en contra; entre otras, que no se han analizado apropiadamente todas la conclusiones. La cuestión no es solamente por dónde transcurrirá una carretera o dónde se colocará una acera o por dónde se introducirán las tuberías. Es más que eso; si se lleva este desarrollo urbanístico a cabo, las consecuencias serán mucho más profundas para Durango.

Entre otros, debemos analizar qué supondrá económicamente para los comerciantes de Durango y los bares y restaurantes de Durango, la materialización de otro desarrollo urbanístico, en un espacio que está ya saturado. Por otro lado, se debería analizar lo que supondría desde el punto de vista de la movilidad que un viernes se introdujeran otros 3.000 coches en una carretera que los viernes está saturada ya en el barrio de San Fausto.

En este momento, estamos analizando en Durango nuestro Plan General y creemos que éste es un tema que se debería analizar; es decir, qué modelo comercial queremos, qué han supuesto los centros comerciales que se han desarrollado hasta ahora... Y en nuestra opinión, el debate se debería hacer con las asociaciones de comerciantes. Porque las decisiones que tomemos ahora pueden tener en el futuro consecuencias muy profundas y graves.

Por ello, no creemos que se haya dado toda la información necesaria sobre este tema; no creemos que haya habido el debate que hace falta, y creemos que considerando los aspectos sociales y económicos, se debería realizar un estudio dentro del plan general. Pensamos que no es el momento de firmar ese convenio y solicitamos que no se dé el consentimiento en este momento y que se espere hasta que nosotros hayamos debatido nuestro plan general.

* Concejal <u>**Sr. Garate Mintegui (PP)**</u>: Es cierto que en la reunión que se hizo en el barrio de San Fausto, en la que estábamos todos menos el PNV, achacábamos todos, una falta de información. Tanto en aquella ocasión como hoy se vienen dando

bat edo lurzoruaren kalifikazioa aldatzeari babesa emateko edo ez emateko erabakia hartzeko aintzat hartu behar ditugun argudioak.

argumentos que yo creo que tampoco son los que nos deben de llevar a tomar una decisión en cuanto a si apoyamos o no apoyamos que pueda haber un centro comercial o una recalificación del suelo.

Egia da baldin eta Abadiñoko Udalak merkataritzako zentro baterako lurraren baimena nahi badu, Durangoko Udalak hornitze-zerbitzua egitea behar duela, baina gero haientzat izango dira enplegusorrerari, zergak eta tasak kobratzeari lotutako onurak eta guretzat ezer ez. Ni Durangoko herritar guztien interes orokorrak babestearen alde nago eta ez diot honi ikusten Durangoko herritarrentzako interes orokorrik. Uste dut San Fausto auzoan zirkulazioa handituko dela eta beste eragozpen batzuk ere ekarriko dituela, eta ez diot onurarik ikusten.

Es cierto que si el Ayuntamiento de Abadiano quiere tener una autorización del suelo destinado a un centro comercial, para eso necesita que el ayuntamiento de Durango le haga el servicio de abastecimiento, pero luego se van a quedar con todos los beneficios de creación de empleo, de cobro de impuestos y tasas y nosotros nada. Yo como defensor de los intereses generales de todos los ciudadanos de Durango, no veo el interés general para los vecinos de Durango. Veo que para el barrio de San Fausto va a haber un aumento del tráfico y una serie de prejuicios y no le veo el beneficio.

Momentuz, aipatutako bileran egon ez zen taldeari entzutea gustatuko litzaidake.

De momento me gustaría escuchar al grupo que no estuvo en la mencionada reunión.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: ordezko testu bat aurkeztuko dugu. Mozioa erderaz irakurtzen du:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Presentamos un texto alternativo. Lee la moción en castellano:

"El Ayuntamiento de Abadiño, siguiendo con el proyecto de recalificación del suelo próximo a San Fausto, ha llevado a cabo la aprobación inicial de la modificación puntual del Plan General.

Desde la oficina técnica municipal ha procedido al estudio de las consecuencias que este nuevo plan urbanístico de Abadiño puede suponer en los servicios, movilidad y medio ambiente del Ayuntamiento de Durango. Posteriormente, se llevó a cabo la redacción del informe técnico derivado del citado estudio, el cual fue remitido al Ayuntamiento de Abadiño. Así mismo, se solicitó al Ayuntamiento de Abadiño que tuviera en cuenta las consecuencias y requisitos recogidos en el citado informe en relación a la modificación del plan municipal que tenían previsto realizar.

El Ayuntamiento de Abadiño, en pleno celebrado el 18 de julio de 2018, procedió a la aprobación inicial de la modificación del Plan General, pero no ha tenido en cuenta los requisitos solicitados por el Ayuntamiento de Durango. Por ello, el Ayuntamiento de Durango presentó un recurso el 21 de agosto en el Ayuntamiento de Abadiño con el objeto de defender los intereses de los durangueses y duranguesas.

Si se cumplen las condiciones requeridas por el Ayuntamiento de Durango no debe haber ningún tipo de problema en el ámbito de la movilidad, por lo que, aprovechando que Abadiño desea hacer su modificación, se puede conseguir un trazado vial beneficioso para el barrio de San Fausto.

El hecho de que la modificación promovida por Abadiño sea conforme o no al ordenamiento territorial debe dirimirlo la Comisión de Ordenamiento Territorial de Euskadi. El Plan Territorial Parcial de Durangaldea prioriza el establecimiento de un parque de ciencias y formación en los terrenos que se plantean modificar con el objeto de aprovechar las sinergias derivadas de la formación y la investigación, favoreciendo a su vez la relación entre los centros de formación y las empresas.

En consecuencia, corresponde a la Comisión de Ordenamiento Territorial de Euskadi dirimir si la modificación promovida por el Ayuntamiento de Abadiño es conforme o no con el ordenamiento territorial. Por ello, no podemos extraer consecuencias legales sobre esta cuestión en tanto en cuanto no conozcamos el contenido del informe de la Comisión de Ordenamiento Territorial.

Por todo ello,

El pleno municipal del Ayuntamiento de Durango, aprueba lo siguiente:

1. *Solicitar al Ayuntamiento de Abadiño, en relación a la tramitación de suelo que tiene pensado realizar en los terrenos próximos al barrio de San Fausto, que tenga en cuenta el recurso presentado por el Ayuntamiento de Durango antes de que proceda a su aprobación provisional.*

2. *En caso contrario, el Ayuntamiento de Durango, valiéndose de las herramientas que precise, defenderá los intereses de los durangueses y duranguesas."*

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Ez daukagu inolako zalantzarik; Durangoko Udalak, beste batzuen laneko onuren alde lan egiten duen bezalaxe, San Faustoko herritarren alde ere lan egiten du eta informazioa ematen die. Durangaldeko plan partzialean ez dago aurre ikusita eremu horren lurzoru komertziala ezartzerik. Hori horrela, galdera batzuk sortu zaizkigu: zergatik ez zen egin bere garaian? Urte batzuk obrarik egin gabe egon ondoren, eta Durangaldea energia berriztagarriaren gune izango zela erabaki ondoren, zergatik erabaki zen gune hori Ezkerraldean izango zela?

Gure Taldean, une honetan, uste dugu ez lukeela zentzurik izango Durangaldean beste energia gune bat sortzeak, bikoiztea litzatekeelako. Hala ere, beharrezkoa iruditzen zaigu prestakuntzaren arloan ingurumen-kontrolerako sare bat egitea. Hiru herri daude, une honetan, Bizkaian: aeronautikarena Zamudion, energiaren Ezkerraldean eta autogintzarena Boroan. Eta hor dugu guk aukera, autogintzan.

Energiaren trantsizio-legea balia dezakegu; izan ere, 2040an ezarri baita errekuntzako ibilgailuak eta hibridoak saltzearen amaiera. Erabaki hori ez da batere iraultzailea, nazioarteko joera baizik. Petrolio-erreserbak oso maila baxuetara ari dira iristen eta klima-aldaketa, CO_2 isuriek eragindakoa, egitate bat da jada. Ekonomia deskarbonizatzeko 2050erako ezarritako helburuak bete nahi baditugu, urratsak egiten hasi behar dugu.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: No tenemos ninguna duda que el Ayuntamiento de Durango, igual que trabaja por los beneficios laborales de otra gente, lo haga por los beneficios de los ciudadanos de San Fausto y les tenga correctamente informados. El plan parcial del Duranguesado no prevé en esa zona un establecimiento de suelo comercial. A raíz de esto nos surgen unas preguntas, ¿Por qué no se hizo en su momento? ¿Por qué después de varios años sin ejecución y habiendo decidido Durangaldea como polo de energía renovable se decidió que este polo fuera en Ezkerraldea?

Ahora mismo desde nuestro Grupo creemos que no tendría sentido la creación de otro polo de energía en Durangaldea porque sería duplicarlo, aunque sí vemos necesario la realización de una red de control ambiental en el campo de la formación. Ahora mismo existen tres pueblos en Bizkaia, de aeronáutica en Zamudio, el de energía en Ezkerraldea y el de automoción en Boroa. Y es aquí donde tenemos la oportunidad, en la automoción.

Podemos aprovechar la ley de transición energética que en el 2040 pone fin a la venta de vehículos de combustión e híbridos. Esta decisión no es nada revolucionaria, es una tendencia internacional. Las reservas de petróleo están llegando a mínimos y, el cambio climático, debido a las emisiones de CO2, es un hecho. Si se quiere cumplir con los objetivos del plan de descarbonización de la economía en 2050 hay que empezar a dar pasos.

Energiaren trantsizioko lege hori, arazoa ez, baizik aukera handia da Bizkaiarentzat. Durangaldean, industria arloko enpresa gehienak autogintzaren sektorekoak dira: osagaiak, auxiliarrak eta abar. Durangaldeko lurralde-plan partzialak ere hara zer dioen: “*Durangoko eremu funtzionala Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde-artikulaziorako funtsezko pieza da kokapen estrategikoagatik eta irisgarritasun handiagatik*”. Gainera, industria-espezializazioko eredua eta ehun ekonomikoaren dinamismoa ditugu.

Esta ley de transición energética, más allá de ser un problema, es una oportunidad muy grande para Bizkaia. La gran mayoría de las empresas industriales de durangaldea pertenecen al sector de la automoción: componentes, auxiliar etc. El propio plan territorial parcial de Durangaldea habla de “*el área funcional de Durango como pieza clave de articulación territorial del País Vasco por su posición estratégica y elevada accesibilidad*”, y además, contamos con un patrón de especialización industrial y dinamismo del tejido económico.

Beraz, parke teknologiko bat sortzearen alde gaude, baina iruditzen zaigu, 8 urte igaro ondoren, eta aintzat hartuta oraingo industria-errealitatea eta energiaren trantsiziorako legea, apustua egin behar genukeela autogintzan ari diren enpresa guztiei industria-trantsizioa bideratzen laguntzeko.

Así que sí que estamos a favor de crear un parque tecnológico pero consideramos que 8 años después, y tras la nueva realidad industrial y la ley de transición energética, la apuesta debería de ir por facilitar una transición industrial a todas las empresas que actualmente se dedican a la automoción.

Energia-trantsizioaren legea aukera gisa ikusten badugu, garaiz gaude ekonomiaren trantsizio ekosoziologikoa lortzeko bidean lan egiteko eta ez da apustu iraultzaile bat.

Si la ley de transición energética la vemos como oportunidad estamos a tiempo de trabajar hacia una transición de la economía eco-sociológica, y no es una apuesta revolucionaria.

Autogintzari erreferentzia egiten dioten aholku-etxe batzuek ondorioztatu dute autogintza trantsizioan dagoen sektorea dela, industriak onartu egin behar duela negozio-eredua aldatu behar dutela eta guk babestu egingo dugu trantsizio hori.

Hay consultoras que hacen referencia a la automoción que concluyen que la automoción es un sector en transición y que la industria debe de aceptar que tiene que cambiar su modelo de negocio y nosotros vamos a apoyar esta transición.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Mozio alternatiboa daukagu. Mozioa irakurtzen du:

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Mozio alternatiboa daukagu. Mozioa irakurtzen du:

"*Abadiñoko Udalak, San Fausto ondoan dagoen lurzorua bir kalifikatzeko egitasmoarekin jarraituz Plan Orokorraren aldaketa puntualaren hasierako onarpena egin du.*

Abadiñoko hiri garapen berri honek Durangoko udaleko hiri-zerbitzuetan, mugikortasunean eta ingurugiroan izan ditzakeen eraginak aztertu dituzte udal teknikariek. Azterketa horren ondorioz txosten teknikoa idatzi eta Abadiñoko Udalari jakinarazi zitzaion. Eta aurreikusten zuen udal plangintzaren aldaketan txosten tekniko horren ondorio eta idatzitako baldintzak kontutan har zitzan eskatu zitzaion.

Abadiñoko Udalak 2018 uztailaren 18ko Osoko Bilkuran, Plan Orokorraren aldaketa puntualaren hasierako onarpena egin du, eta adierazitako baldintzak ez ditu aintzat hartu. Hori dela eta, helegitea jarri zuen Durangoko Udalak, eta abuztuaren 21ean erregistratu zuen Abadiñoko udalean, beti ere durangarren interesak defenditzeko helburuarekin.

Udalak agindutako baldintzak betetzen badira, ez da zertan mugikortasunaren arloan eragozpen larririk izan behar, eta Abadiñok bere aldaketa hori egin nahi duela aprobetxatuz San Fausto auzorako onuragarria izango den bidearen trazadura berria egitea lor daiteke.

Abadiñok sustatu duen aldaketa lurralde antolaketarekin bat datorren ala ez Euskadiko Lurralde Antolaketaren Batzordeari dagokio. Durangaldeko Lurralde Zatikako Planak aldaketa planteatzen ari den lur eremuan zientzia parkea eta prestakuntza eremua lehenesten ditu, prestakuntzatik eta ikerketatik eratorritako sinergien probetxua ateratzeko helburuarekin, eta Prestakuntzaren eta Enpresaren erlazioa faboratuz.

Horretara, Abadiñok sustatu duen aldaketa, lurralde antolaketarekin bat datorren ala ez, Euskadiko Lurralde Antolaketaren Batzordeari dagokio. Hori horrela izanik, Lurralde Antolaketaren Batzordearen txostenak zer esaten duen jakin arte ezin dugu legezko ondoriorik atera gai honen inguruan.

Horregatik guztiagatik,

Durangoko Osoko Bilkurak, hurrengo hau onartzen du:

1. *Abadiñoko udalari eskatzen zaio San Fausto auzoaren ondoan garatu nahi duen lurzoruaren tramitazioan Durangok helarazitako helegitea aintzat hartzea behin-behingo onarpena eman baino lehen.*
2. *Horrela ez balitz, Durangoko udalak beharrezkoak diren tresnak erabiliz durangarren interesak defendituko ditu*."

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Hasteko, gogorarazi nahi diet batzuei Udaleko osoko bilkuran gaudela eta hemen gauden 21 pertsonak alderdi politiko baten zerrendetan aurkeztu ginela hauteskundeetara eta politika egitera etortzen garela hona. Eta hori esan nahi nuen, aspertuta gaudelako entzuteaz "*txosten teknikoa*" batetik, "*teknikariak*" bestetik eta abar. Hona politika egitera etortzen gara eta zuek teknikari izan nahi bazenuten, aurkeztu oposaketetara eta kito, bestela badirudi paperak ezkutu gisa hartuta babesten duzuela zuen burua, erabaki politikoak ez hartzeko.

Pilar Ríos andreak esan duen moduan, bulego teknikotik, Arkitektoak eta hirigintzako Aholkulari Juridikoak txosten bat aurkeztu ziguten mugikortasunean eta zerbitzuen gaian oinarritutako zenbait alegazio egiteko. Alderdi teknikoak ziren. Baina mugikortasun-gaietan bakarrik eragiten al digu honek? Eta zertan dira sektore horretako zerbitzuak? Hori al da Durangori eragiten diona? Edo hirugarren garapen komertzialak ez al die Durangoko merkatari txikiei eragiten? Oso ondo dago eta oso ondo gelditzen da "*Guk Durango*" izeneko kanpaina egitea, guk Durangon egingo ditugu erosketak, eta gero, aukera emango dugu jendea Durangoren periferiara eramango duen hirugarren garapen komertzial bat egiteko. Hori ekarriko du.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** En primer lugar quiero recordar a algunos que estamos en el pleno de un Ayuntamiento donde las 21 personas que estamos aquí nos hemos presentado a unas elecciones dentro de unas listas de un partido político y venimos a hacer política. Y digo esto porque estamos un poco hartos de si "*el informe técnico*" que si "*los técnicos*" que si lo otro; aquí se viene a hacer política y si ustedes querían ser técnicos se presentan a una oposición y listo, sino parece que están ustedes escudándose detrás de los papeles para no tomar decisiones políticas.

Como ha dicho la señora Pilar Ríos, desde la oficina técnica el Arquitecto y el Asesor Jurídico en Urbanismo nos presentaron un informe donde hacían una serie de alegaciones en base a movilidad y tema de servicios. Eran aspectos técnicos. Pero ¿esto solo nos afecta en temas de movilidad? ¿y por dónde van los servicios de ese sector? ¿Eso es lo que le afecta a Durango? ¿O un tercer desarrollo comercial no le afecta al pequeño comercio de Durango? Está muy bien y queda muy bonito hacer una campaña "*Guk Durango*", nosotros vamos a comprar en Durango y luego permitimos un tercer desarrollo comercial que lleva a la gente a la periferia de Durango. Eso es lo que provoca.

Galdetu Dendak Bai elkartekoei ea zer ekarri duten Durangoren periferian dauden garapen-lan komertzialek Durangon dendak ixteari eta tokiko enplegua suntsitzeari begira. Ezinezkoa da periferian merkataritza-zentroak eraiki eta esatea dendari txikien alde gaudela; hori ez da posible, enplegua suntsitu egiten da eta merkatari txikiek bizia, dinamismoa eta aberastasun soziala ematen dute eta hori ari zarete zuek deuseztatzen. Behingoz politika egitea eta teknikarien paperen atzean ezkutatzeari uztea dagokizue.

Lurralde-plan partzial bat dugu, hau da, lurraldea antolatzeko tresna bat, Abadiñok egin ditzakeen arauen gainetik dagoena, eta plan horrek dio hor parke zientifiko bat egingo dela eta beraz, Durangoko Udalari dagokio esatea zientzia-zentroa egitearen erabakia hartu zutela eskualdean merkataritza-zentroen saturazioa zegoelako. Eta hori Euskadiko lurralde-antolaketako batzordeari dagokiola esatea, berriro ere paperen atzean ezkutatzea da. Nik bihar Montorreta industrialdean erraustailu bat jarri nahi badut, zer esango didazue, hori Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailari dagokiola? Ez, esango didazue ezin dela horrelakorik egin.

Alfonbra gorria jartzen ari zarete Durangon enplegua suntsitzeari. Ez aipatu zuen mozioan zientzia-zentroa, ederki baitakizue Abadiñok bi supermerkatu egin nahi dituela, Udalak haren mugikortasuneko aholku-enpresari eginarazi dion txostenak argi baitio: "*Bi supermerkatu dira, biek batera 3.518 metro koadroko salmenta-azalera izango dute eta azalera gordin alokagarria 6.000 metro koadrokoa izango da bien artean*". Zer zentro zientifiko? Zuek bi supermerkatu egin nahi dituzue eta hori esan behar diozue jendeari.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Adierazi dugu ez gaudela mozioarekin ados eta orain ordezko mozioa dugu. Badirudi, dena Abadiñoren esku utzi nahi duzuela eta guk uste dugu ez dela bide horretatik jo behar.

Gure Udalak Abadiñok onartutakoaren inguruan aurkeztu zituen alegazioei dagokienez, uste dut informazio gehiago eduki genezakeela, arintasun handiagoa...

Pregúntenle a Dendak Bai qué han supuesto los desarrollos comerciales que ya existen en la periferia de Durango en cuanto a cierre de tiendas y a destrucción de empleo local en Durango. Es imposible desarrollar centros comerciales en la periferia y decir que se está a favor del pequeño comercio, eso no es posible, se destruye empleo y el pequeño comercio es vida, es dinamismo y es riqueza social y económica y eso es lo que ustedes se están cargando. Y les toca hacer política de una vez y dejar de esconderse detrás de los papeles de los técnicos.

Si hay un plan territorial parcial, es decir, una herramienta de ordenación del territorio que está por encima de las normas que haga Abadiño, que dice que hay va un parque científico, le toca al ayuntamiento de Durango decir que la decisión de hacer un centro científico se tomó porque había una saturación de centros comerciales en esta comarca. Y decir que eso le toca a la Comisión de Ordenación del Territorio de Euskadi es, una vez más, esconderse detrás de los papeles. Porque si yo mañana quiero poner una incineradora en el polígono de Montorreta ¿qué me vais a decir, que eso le corresponde al Departamento de Medioambiente del Gobierno Vasco? No, me vais a decir que no se puede hacer.

Estáis poniendo alfombra roja a la destrucción de empleo en Durango. No habléis en vuestra moción del centro científico ya que sabéis perfectamente que lo que Abadiño quiere es hacer dos supermercados porque en el informe que ha encargado el Ayuntamiento a su consultora de movilidad lo dice claramente "*Se trata de dos supermercados con una superficie de venta de 3.518 metros cuadrados conjunta y una superficie bruta alquilable de 6.000 metros cuadrados entre ambas*". ¿Qué centro científico? Lo que quieren hacer es dos supermercados y se lo tenéis que decir a la gente.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Ya hemos mostrado nuestra disconformidad con la moción y ahora tenemos la moción alternativa. Parece que lo que se quiere es dejarlo todo en manos de Abadiano, y nosotros entendemos que por ahí no deben de ir los tiros.

Con respecto a las alegaciones que nuestro propio Ayuntamiento presentó sobre la aprobación de Abadiano creo que podíamos haber tenido más información, mayor agilidad...

Martxoan Gobernu-Taldeak Abadiano merkataritza-erakundearekin hitzarmena egiteko onartu zuen zirriborro-testuari dagokionez, BizkaiDendak elkarteak aurkeztutako alegazio bat dago eta hor azaltzen eta justifikatzen dituzte haien argudio guztiak. Beraz, kasu honetan ez diogu gobernu-taldeari babesik emango eta ez ditugu babestuko ez jatorrizko mozioa, ezta ordezkoa ere.

* 1. Alkateordea **Ríos Ramos andrea PSE-EE (PSOE)**: Erabaki politikoek indarrean den legeriaren bermea izan behar dute eta horretarako, txosten teknikoetan oinarrituko gara eta teknikariak daude horretan espezializatuta. Gobernu-Talde honek ez du inoiz aurkeztutako txosten tekniko baten aurka egingo.

EH Bilduko ordezkariak oso ondo erabiltzen du demagogia, baina berriro esango dizut, hori baino askoz seriotasun handiagoa dugu. Gaur egun, merkataritza txikiak duen arrisku handienetako bat Internet da, online salmentak, eta horren aurkako borroka egin behar da.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: "*Erosketak Internetez, online salmentak...*". Demagogia. Begirunea aipatu duzue lehen eta uste dut San Faustoko herritarrekiko, Durangoko herritarrekiko, dendariekiko eta ostalariekiko begirune-falta dela. Hau bai dela harria bota eta harrizko mendiaren atzean ezkutatzea, harriak botatzen jarraitzeko.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Nire Taldearen izenean, nik neuk hitz egingo dut. Argi eta garbi dago: bai Herriaren Eskubidearen Bozeramaleak eta baita EH Bildukoak hau mitin politikoa bihurtu nahi dute.

Gauza bi esan nahi ditut. Abadiñoko udalak proposatu ahal du nahi duena bere lurzoruetan eta, legezkoa bada, Durangoko Udalak, gainerako erakunde guztiak eta zinegotzi guztiak, onartu beharra daukagu legeak guztiontzat direla berdinak eta ez dagoela hor borondate politikoarentzat inolako esparrurik. Eta egia horixe da.

Guk eman ditugu arrazoiak, eta hau da gure proposamena, eta guk Durangoren interesak

Sobre el texto-borrador que en marzo aprobó el Equipo de Gobierno para el convenio con la mercantil Abadiano hay una alegación de BizkaiDendak que explica y justifica todos los argumentos, por lo que en este caso no vamos a apoyar la actuación del Equipo de Gobierno, y ni la moción original ni la alternativa va a contar con nuestro apoyo.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Ríos Ramos PSE-EE (PSOE)**: Las decisiones políticas tienen que ir avaladas por la legislación vigente y para ello nos vamos a apoyar en los informes técnicos, que es el personal especializado en ella. Este Equipo de Gobierno nunca va a ir en contra de un informe técnico que se presente.

El representante de EH Bildu utiliza muy bien la demagogia pero, le insisto, somos muchísimo más serias que todo eso. Hoy día uno de los grandes riesgos que está sufriendo el pequeño comercio se centra en Internet, en las ventas on line y en la manera de luchar contra eso.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: "*Compras en Internet, ventas on line...*". Demagogia. Antes se ha hablado aquí de respeto, y creo que es una falta de respeto a los vecinos de San Fausto, a los vecinos de Durango, a los comerciantes y a los hosteleros. Esto sí es tirar el pedrusco y esconderse detrás de la montaña de piedras que tengo para seguir tirando.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hablaré yo misma en nombre de mi Grupo. Está claro: tanto el Portavoz de Herriaren Eskubidea, como el de EH Bildu, quieren convertir esto en mitin político.

Quiero decir dos cosas. El Ayuntamiento de Abadiño puede proponer lo que quiera en sus terrenos y si es legal, el Ayuntamiento de Durango, el resto de instituciones y todos los concejales, tenemos que aceptar que las leyes son iguales para todos y que en ese sentido no hay cabida para la voluntad política. Y ésa es la verdad.

Nosotros hemos expuesto nuestras razones y ésta es nuestra propuesta, y nosotros defendemos los intereses de Durango. No hagáis lo

defendatzen ditugu. Ez egin betiko kontua, kokteleran dena sartu, erdi egiak, gezurrak... sakatu botoia eta ekin.

de siempre, que es meter todo en la coctelera, medias verdades, mentiras... pulsar el botón, y adelante.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Ez dira durangarren interesak defenditzen, Durangoko herria zerbitzu herri bat da, merkataritza funtsezko zerbitzu bat da, funtsezko faktore ekonomikoa da eta sekulako kaltea egingo lioke bete garapen komertzial batek. Jakina dagoeneko kaltea eginda dagoela, jakina ere gaur egun dauden salmenta formula batzuk sekulako kaltea egiten diola tokiko merkataritzari, baina egia da baita ere merkatal zentro handiak ere kaltegarriak direla tokiko merkataritzarentzat.

Beraz, Durangoko interes sozioekonomikoak ez dira defenditzen, benetako interesa politika egiterakoan ez da beti "*argi motzekin*" ibiltzea zuek ibiltzen zareten bezala, baizik eta, batzuetan komeni da "*argi luzeak*" jartzea eta ikustea hartzen ditugun erabakiak nolako ondorioak ekarriko dituen.

Ez da ilegala momentu honetan esatea Abadiñori itxaroteko gure plan generala aztertzen ari garelako; gai honek ondorio sozio-ekonomikoak ekarriko ditu eta plan orokorra berraztertu arte ez dugu zertan hitzarmenik sinatu behar.

Hitzarmen hori ez sinatzeko beste arrazoi bat izango litzateke hainbat zalantza ditugula mugikortasun aldetik eta ez dakigula nolako ondorioak ekarriko lituzkeen horrelako merkatal zentro batek.

Beste kontu bat, gaur egun errepide horretan dabilen kotxe kopuruari beste hainbat gehitu behar zaizkio eta, ¿prest gaude horretarako? Beste arazo bat ikusten dugu; berriztu egin dugu San Fausto auzoa askoz erosoago egiteko oinezkoentzat, baina kontu honek hainbat kotxe berri erakarriko ditu auzora.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** No se defienden los intereses de los durangueses, Durango es un municipio de servicios, el comercio es un servicio vital, es un factor económico vital y otro desarrollo comercial le perjudicaría muchísimo. Claro que el daño está hecho, y claro que unas fórmulas de venta que tenemos hoy en día perjudican muchísimo al comercio local, pero también es verdad que los grandes centros comerciales también son perjudiciales para el comercio local.

Por lo tanto, no se defienden los intereses socioeconómicos de Durango, al hacer política, el interés real no siempre consiste en utilizar "*luces cortas*" como lo hacéis vosotros, sino que a veces conviene encender las "*luces largas*" y ver qué consecuencias traerán las decisiones que tomamos.

No es ilegal decirle en este momento a Abadiño que espere porque estamos analizando nuestro plan general; este tema acarreará consecuencias socioeconómicas y no tenemos por qué firmar ningún convenio hasta que revisemos el plan general.

Otra razón para no firmar ese convenio sería que tenemos varias dudas en el tema de la movilidad y que no sabemos qué consecuencias traería un centro comercial de este tipo.

Otra cuestión. Al número de coches que transcurren por esa carretera, habría que añadir más. ¿Estamos dispuestos a ello? También vemos otro problema; hemos renovado el barrio de San Fausto para que sea mucho más cómodo para los peatones, pero este tema atraerá más coches al barrio.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Bi mozio daude eta betiko prozesua egingo dugu.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Procederemos a la votación. Tenemos dos mociones y utilizaremos el proceso de siempre.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BEDERATZI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGIN DU Euskal Herria Bildu** aurkezturiko **mozioaren** testua.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: NUEVE, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción** presentada por **Euskal Herria Bildu**, anteriormente transcrita.

SEI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, DURANGOKO UDALEKO BIZIKLETEN GARBIKETA PUNTUARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008760, 2108KO AZAROAREN 21EKOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileek izenpeturiko mozioa, Durangoko Udaleko bizikleten garbiketa puntuari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018008760, 2018ko azaroaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

"***ZIOA:***

Azken urteetan Durangaldean mendi bizikletan aritzen diren kirolariak asko areagotu dira. Honen adierazle dira, inguruko mendi eta basoetako bidexkatatik gora eta behera aurkitzen ditugun txirrindulariak.

Kirol hau praktikatzea bukatzen dutenean, bizikletak garbitzeko gune egokitu bat behar zutela aldarrikatu zuten Durango txirrindulari

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU RELATIVA AL PUNTO DE LIMPIEZA DE BICICLETAS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008760, DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa al punto de limpieza de bicicletas del Ayuntamiento de Durango, con Registro de Entrada nº 2018008760, de 21 de Noviembre de 2018:

"***MOTIVO:***

Estos últimos años ha aumentado considerablemente el número de deportistas que practican la modalidad de bicicleta de montaña en Durangaldea. Prueba de ello es la cantidad de practicantes de mountain bike con la que nos topamos en los senderos de nuestros montes y bosques.

Grupos de ciclistas de Durangaldea, así como practicantes particulares, han solicitado en más de una ocasión un espacio apropiado para lim-

talde eta norbanako ugarik. Eta eskaera honi irtenbidea eman zitzaion, Tabirako futbol zelai ondoan bizikletak garbitzeko puntu bat eraikiz.

Baina dirudienez txirrindulari ugari kexatu dira, zerbitzu hau erabiltzeko udaletxera hurbildu direnean. Izan ere, Pinondo Etxearen ordutegian bakarrik erabili daiteke bizikletak garbitzeko iturria.

Hau guztia kontutan izanik, Durangoko osoko bilkurak ondorengoa erabaki du:

1. *Durangoko Udalak, Tabira kalean aurkitzen den bizikleten garbiketa puntua, 24 orduko zerbitzu bihurtuko du, udaletxean eskaera egiten duen durangar guztiei sarbidea ahalbidetuz.*

2. *Garbiketa puntu honek arazoak sortuko balitu, bere kokalekua dela eta, Landako I eta Landako II eraikinen inguruan zaindutako bigarren bizikleten garbiketa puntu bat eraikiko du*."

piar las bicicletas una vez concluida su salida. La solicitud fue tenida en cuenta con la instalación de un punto para limpiar las bicicletas junto al campo de futbol de Tabira.

Pero ocurre que la autorización para la utilización de dicho servicio debe solicitarse en Pinondo Etxea, por lo que el servicio de limpieza de bicicletas solo puede utilizarse mientras dicha oficina permanece abierta, hecho este que ha generado más de una queja entre los aficionados al mountain bike.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Durango acuerda:

1. *El punto de limpieza de bicicletas del Ayuntamiento de Durango sito en Tabira kalea ofrecerá su servicio durante las 24 horas, posibilitando su uso a todos los duranqueses y duranguesas que lo soliciten en el Ayuntamiento.*

2. *Si dicho punto de limpieza generara problemas en cuanto a su ubicación, se instalará un nuevo punto más controlado entre Landako I y Landako II."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Landabidea Aranburu jaunak (EH Bildu)**: Azken urteetan Durangaldean mendi bizikletan aritzen diren kirolariak asko areagotu dira eta honekin batera beraien beharrizanak asetzeko puntuak jarri dira udalaren aldetik.

Durangok, badauka, gaur egun, bizikletak garbitzeko puntu bat eta bertan dagoena da bizikletak mantentzeko gailu batzuk, armairu bat ere badago eta mangera bat ere bai bizikletak garbitzeko. Iturrira iristeko bi atez itxita dagoen armairu bat daukagu; lehenengo atea giltzaz irekitzen da eta bigarrena kodigo bidezko kandadu batekin. Beraz, gaur egun daukagu puntu bat irisgarri dagoena baina bere zailtasunak dauzkana erabili ahal izateko.

Gaur egun jarraitzen diren irizpideak puntu hau erabili ahal izateko bi dira; lehenengoa izango litzateke Pinondo Etxean, bere ordutegiaren barruan,

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Landabidea Aranburu (EH Bildu)**: En los últimos años han aumentado muchísimo los deportistas que vienen al Duranguesado a andar con bicicletas de montaña. Junto con ello, el Ayuntamiento ha establecido varios puntos para satisfacer sus necesidades.

Durango tiene, hoy en día, un punto para el lavado de bicicletas, que contiene varios aparatos para el mantenimiento de las bicicletas, un armario y una manguera, para el lavado de las bicicletas. Tenemos un armario para llegar al grifo, que está cerrado con dos puertas; la primera puerta se abre con llave y la segunda con un candado que posee un código. Por lo tanto, tenemos hoy en día un punto que está accesible, pero que provoca dificultades para su utilización.

Los criterios que se tienen en cuenta para poder utilizar este punto son dos: el primero, en la casa Pinondo, en su horario, hay que pedir la

giltza eskatzea, baina honek esan nahi du aste buruetan eta ordu askotan ezin dela erabili eta bigarrena, Durangoko txirrindulari talde bateko kide izan behar dela.

Konturatu gara ordutegi horrekin ez dela zerbitzu on bat eskaintzen eta uste dugu modu erraz batez konpondu ahal dela. Eta honegatik guztiagatik eskatzen duguna honek 2 puntuak mozioan agertzen direnak.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Ez dugu gai honi buruz ezer esatekorik. Ez dut uste orain dugun zerbitzuak arazoak eman arte zain egon behar genukeenik Landakokoari ekiteko. Uste dut berehala has gintezkeela edo, behintzat, aurrekontua egin. Guk aldeko botoa emango dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Mendi-elkarteetakoekin lanean aritu gabe bizikletak garbitzeko espazio hau kudeatzeko ingurumen zein ekonomia aldetik jasangarria izango den modu onena bilatzeko. Arazoa da, orain ondo funtzionatzen duen espazio honetan, bandalismo-ekintza ugari izan direla.

Eskaera ez zaigu gaizki iruditzen, baina uste dugu moduren batean arautu beharra dagoela. Eskatzen dugu sartzeko mozioan gaia Garapen Iraunkorraren Batzordera bideratu behar dela, Batzorde horrek kudeatu baitu espazio hau, eta kontsulta diezaietela espazioa erabiltzen duten gainerako elkarteei ea zer iruditzen zaien hemen eskatutakoa egitea.

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Gure Taldeari ondo iruditzen zaio mozioa eta babestu egingo dugu. Interesgarria iruditzen zaigu; jorratu genuen gaia bere garaian, Garapen Iraunkorreko Batzordean baino gehiago Gazteria eta Kirolen Batzordean baloratu genuen, kirol-klubetakoak etorri baitziren batzordera.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gurea egiten dugu Alderdi Sozialistako Bozeramaleak esan duen hirugarren puntua gehitzea. Uste dugu garrantzitsua dela batzordean bertan hitz egitea eta ez geure artean bakarrik. Ondo legoke zeresanik daukan norbait gonbidatzea

llave, pero eso significa que no se puede utilizar durante los fines de semana y durante muchas horas, y el segundo criterio es que hace falta ser miembro de un grupo de ciclistas de Durango.

Nos hemos dado cuenta de que con el horario actual no se ofrece un buen servicio y creemos que se puede solucionar de manera fácil. Y por todo ello, pedimos los dos puntos que figuran en la moción.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: No tenemos nada que objetar. No creo que haya que esperar a que el servicio de ahora de problemas para empezar con el de Landako, creo que se podría empezar ya o, por lo menos, presupuestarlo. Nuestro voto será favorable.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Ayuntamiento hemos trabajado con los diferentes clubes de montaña para buscar la mejor fórmula que sea sostenible tanto medioambiental como económicamente para gestionar este espacio de limpieza de bicis. El problema está en que son innumerables los actos vandálicos que en ocasiones anteriores se han producido en este espacio que en estos momentos está funcionando correctamente.

No vemos mal la solicitud pero creemos que habría que regularlo de alguna forma. Pedimos que se incluya en la moción que se dirija a la Comisión de Desarrollo Sostenible, que es quien ha gestionado este espacio, para que consulte al resto de clubes que están utilizando este espacio cómo ven llevar a cabo lo que aquí se solicita.

* Concejal **Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Nuestro Grupo ve bien la moción y la apoyaremos. Creemos que es interesante; esto lo tratamos en su momento, más que en Desarrollo Sostenible, es en Juventud y Deportes donde se estuvo valorando, porque fueron los clubes deportivos los que se acercaron a la comisión.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Hacemos nuestra la solicitud de la Portavoz del Partido Socialista, sobre la inclusión de un tercer punto. Creemos que es importante que se hable en la Comisión y no solamente entre nosotros. Estaría bien invitar a

eta mahai gainean jartzea benetan zein den zerbitzuaren beharra.

alguien que tenga algo que decir y poner sobre la mesas cuál es la necesidad real de este servicio.

Lehenengo puntuan eskatzen duzue 24 orduko zerbitzua izan dadila, benetan 24 ordu behar dira? Gauean ere bai?

Solicitáis en el primer punto que el servicio se ofrezca durante las 24 horas. ¿De verdad hacen falta 24 horas?¿También por la noche?

Eta bigarren puntuan esaten duzue dagoen puntuak arazoak sortzen baditu bigarren puntu bat jarriko dela baina, agian, puntu biak behar ditugu. Beraz, guk ere proposatzen dugu hirugarren puntu hori mozioan sartzea.

Y en el segundo punto decís que si el punto existente provoca problemas, se colocará un segundo punto, pero tal vez, necesitemos los dos puntos. Por lo tanto, nosotros también proponemos que se incluya ese tercer punto en la moción.

* **Landabidea Aranburu jaunak (EH Bildu)**: Hirugarren puntuari dagokionez, agian, Garapen Jasangarrian baino guk uste dugu hobe dela Gazteria eta Kirolak batzordean lantzea gai hau. Badakigu txirrindulari taldeek ondo ikusten dutela gaur egungo funtzionamendua baina banakako pertsonek ezin dute erabili zerbitzu hau, dauzkan ordutegiak murritzak direlako, hau da, Pinondo etxeko ordutegia eskaintzen badugu ez gaude errazten zerbitzu hori erabiltzea.

* Concejal **Sr. Landabidea Aranburu (EH Bildu)**: En lo que refiere al tercer punto, creemos que, tal vez, sería mejor que se tratara este tema en la Comisión de Juventud y Deportes y no en la de Desarrollo Sostenible. Sabemos que los grupos de ciclistas ven con buenos ojos el funcionamiento actual, pero las personas individuales no pueden utilizar este servicio, porque los horarios son reducidos; es decir, si ofrecemos el horario de la casa Pinondo, no estamos facilitando la utilización de este servicio.

Horregatik esaten dugu bilatu behar dugula metodoren bat udalera datorren edonork eduki ahal izateko sartzeko aukera. Guk uste dugu badagoela aukera bihartik aurrera zerbitzu hau 24 orduko zerbitzu bihurtzeko.

Por eso reiteramos que debemos buscar algún método para que cualquiera que venga al Ayuntamiento tenga acceso. Creemos que se puede convertir este servicio en un servicio de 24 horas a partir de mañana.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Eskertzen dugu puntu hau sartzea. Primeran iruditzen zait gaia Gazteria eta Kirolen Batzordean lantzea, baina esan nahi dut Garapen Iraunkorrarenean erabaki zela puntu hau egitea. Ez dugu, hala ere, inolako arazorik, gai hau Gazteria Batzordean jorra dadin.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Agradecemos que se incorpore ese punto. Estupendo que se haga en Juventud y Deporte pero quiero decir que fue en Desarrollo Sostenible donde se decidió llevar a cabo este punto, pero no tenemos ningún problema que se gestione desde Juventud.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Eskertzen dugu hirugarren puntua barneratzea. Aldeko bozka emango dugu.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Agradecemos que se incluya el tercer punto. Daremos nuestro voto a favor.

BOZKETA egin ostean.

PREVIA votación realizada al efecto.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, **Euskal Herria Bildu** Taldeak lehen transkribatuta, aurkeztutako mozioko testua **ONARTZEN DU**, zeinari, 3. puntu moduan, honako testua

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, **APRUEBA** el texto de la Moción presentada por el Grupo **Euskal Herria Bildu**, anteriormente transcrita, a la que se añadirá como punto tres el

gehituko zaion, 1. alkateorde Rios Ramos andreak eskatu bezala PSE-EE (PSOE):

"*3.- Mozioa gazteria eta kirola informazio batzordera bidaltzea, gune hau erabiltzen duten gainerako taldeek honetaz duten iritzia jasotzeko asmoz.*"

siguiente texto, tal y como lo ha solicitado la 1ª Tnte. de Alcalde Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):

"*3.- Remitir la presente Moción a la Comisión Informativa de Juventud y Deporte, para que consulte al resto de clubes que están utilizando este espacio cómo ven llevar a cabo lo que aquí se solicita*."

ZAZPI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, SOCIEDAD DE HIDROCARBUROS DE EUSKADI, S.A. - EUSKADIKO HIDROKARBURO BALTZUA, A.B.-RI EUSKO JAURLARITZAK SUSTRAIA, LANDARRE ETA LORE HIDROKARBUROAK IKERTZEKO EMANDAKO BAIMENEN INGURUAN. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008222, 2018KO URRIAREN 31KOA)

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Euskal Herria Bildu Taldearen Bozeramaileak atzeratzea proposatu du, beraz, bertan behera geratzen da eta hurrengora pasatuko gara.

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU RELATIVA A LOS PERMISOS SUSTRAIA, LANDARRE Y LORE PARA EXAMINAR HIDROCARBUROS QUE HA CONCEDIDO EL GOBIERNO VASCO A LA SOCIEDAD DE HIDROCARBUROS DE EUSKADI, S.A.-EUSKADIKO HIDROKARBURU BALTZUA, A.-B. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008222, DE 31 DE OCTUBRE DE 2018).

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: El Portavoz del Grupo Euskal Herria Bildu propone posponer este punto, por lo que queda cancelado y pasaremos al siguiente.

ZORTZI.- HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEAREN MOZIOA, IKASTETXE, KULTURGUNE ETA UME-GUNEETATIK GERTU DAUDEN APUSTU ETXE ETA ZORIZKO JOKOEN LOKALAK MUGATZEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008770, 2018KO AZAROAREN 21EKOA).

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)** irakurri du Herriaren Eskubidea Udal Taldearen izenpeturiko Mozioa, ikastetxe, kulturgune eta ume-guneetatik gertu dauden apustu etxe eta zorizko jokoen lokalak mugatzeari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018008770, 2018ko azaroaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

"*Azken urteotan gure inguruan gero eta apustu etxe gehiago ari dira zabaltzen, eta horrez gain, Euskadin hazi egin da ludopatia arazoak dituzten pertsonen kopurua; batez ere 18 eta 25 urte bitarteko herritarren artean. Osasun Ministerioko da-*

OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA A LA DELIMITACIÓN DE LA UBICACIÓN DE SALONES DE APUESTAS Y JUEGOS DE AZAR CERCA DE CENTROS EDUCATIVOS, CULTURALES Y ESPACIOS INFANTILES. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008770, DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2018).

* El Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)** da lectura a la Moción presentada por el Grupo Municipal Herriaren Eskubidea, relativa a la delimitación de la ubicación de salones de apuestas y juegos de azar cerca de centros educativos, culturales y espacios infantiles, con Registro de Entrada nº 2018008770, de 21 de Noviembre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Estamos viendo cómo en los últimos años está aumentando notablemente el número de salones de apuestas y con ello el número de personas con problemas con la ludopatía en Euskadi especialmente entre los jóvenes de 18 a 25 años. Los datos del Ministerio de Sanidad apuntan a*

tuen arabera, makina txanponjaleen ostean, apustuak dira ludopatia gehien sortzen duten arrazoia. Gainera, 25 urtez azpikoen mendekotasun indizea asko hazi da azken lau urteotan; % 6tik % 25era.

que las apuestas son el segundo caso de ludopatía por detrás de las máquinas tragaperras y que los índices de esta adicción en los menores de 25 años ha pasado en los últimos cuatro años de un 6% a un 25%.

Euskadiri dagokionez, berton "Euskadi eta Drogak" izeneko inkesta bat egiten da aldian behin, drogen kontsumoari eta substantziarik bako mendekotasunei buruzkoa, baina ez da jokuak sortzen duen mendekotasuna aztertzen. Adikzioen inguruko adituek eta elkarteek ezinbestekotzat jotzen dute azterketa serio eta zehatz bat egitea arazo honen inguruan, informazio faltak eragotzi egiten baitu Euskadin ludopatiari buruz dagoen egoera koantifikatzea.

En el caso de Euskadi, se elabora una encuesta periódica para conocer el estado de la situación sobre el consumo de drogas y otras adicciones sin sustancia, denominada "Euskadi y Drogas", pero en la que no se estudia la adicción al juego. Tal y como reclaman expertos en adicciones y asociaciones resulta imprescindible elaborar un estudio serio y exhaustivo sobre esta problemática ya que la ausencia de información imposibilita cuantificar la realidad de la ludopatía en Euskadi.

Adikzioen inguruko adituek eta elkarteek, zein Adikzioei buruzko Euskadiko VII.Planak (2017-2021) egindako azterketak, aitortzen dute, arazo berrien artean, arretaz hartu beharrekoa dela ludopatiaren arazoa, jokabideko adikzioen barruan. Arazo handia hauteman da, batez ere, internet bidez apustuak egiten dituzten gazteengan.

Expertos en adicciones y asociaciones así como el análisis que hace el VII Plan de Adicciones Euskadi 2017-2021 reconocen, entre las nuevas problemáticas, que hay un problema que atender en el capítulo de la ludopatía como adicción comportamental, sobre todo entre los jóvenes que acceden a las apuestas a través de internet.

Adikzioei buruzko Euskadiko VII.Planean (2017-2022) jaso denez, arriskua dago teknologia digitalek sortutako arazoak handitzeko; izan ere, teknologia horiek jokabide konpultsiboak eta mendekotasuna sorrarazten dituzte, eta jokoan hasteko kanal berriek ematen dituzten erraztasunak arriskutsuak dira. Planak hori jaso arren, arazo horri erantzuteko planteatu diren ekintzak urriak dira. Adikzioen eskaintzak gutxitzeko helburuari dagokionez, ia ez da jokoaren eta teknologia digitalen kontrako neurririk planteatzen, ez bada autokontrola eta sektoreak duen erantzukizuna publizitatean, jokoen eskaintzan eta teknologia digitaletan.

El VII Plan de Adicciones de Euskadi 2017-2021 recoge el riesgo del incremento de la problemática derivada de las tecnologías digitales que generan conductas compulsivas y dependencia, y que la emergencia de los nuevos canales que facilitan el acceso al juego son un riesgo, sin embargo, las acciones planteadas al respecto son escasas. El eje relativo a la reducción de la oferta de adicciones apenas plantea medidas frente al juego y las tecnologías digitales más allá de impulsar el autocontrol y responsabilidad del sector en la publicidad y oferta de juego y tecnologías digitales.

Online jokoen eskaintzaren hazkundea gure herrietako kaleetara ere heldu da, eta apustu etxeak leku bereziki sentikorretan ireki dituzte: batzuetan institutu publikoetatik gertu. Ondorioz, ikasleek halakoetara hurreratu eta jokoaren munduan sartzeko joera izan dezakete, adikzio arazoak eman ditzakeen jarduera hau normalizatuaz.

La proliferación de la oferta del juego online llega también a las calles de nuestros pueblos, situándose salones de juego en lugares de especial sensibilidad: en las cercanías incluso de institutos públicos, con la consiguiente exposición de las alumnas y alumnos al juego y a la normalización de una actividad que puede desembocar en problemas de adicción.

Egoera honen aurrean, Eusko Jaurlaritzak protagonismoa hartu behar du arlo honetan, eta udalek tresnak sortu behar dituzte herritar zaurgarrienak babesteko eta herritar guztien ongizatea bermatzeko.

Urriaren 29an Zorizko Joko Bako Mundu Eguna izan zen, eta horren haritik, hauxe da aurkezten dugun

MOZIOA:

1. *Udalak konpromisoa hartzen du Eusko Jaurlaritzako Segurtasun Sailarekin batera lan egiteko, EAEko Jokuaren Araudi Orokorrean apustu etxe berriak zabaltzeko mugak barneratzeko eta lokal batetik bestera distantzia bat ezartzeko. Horrela, bateratu egingo dira jokorako lokalen arteko distantzien mugak, ikastetxeetatik zenbat distantziara egon behar duten, eta saturatutako guneen ezaugarriak ere adostuko dira.*

2. *Udalak konpromisoa hartzen du herriko kirol ekitaldietan ikus-entzunezko publizitate edukien difusioa mugatzeko aukera aztertzeko, eta baita apustu kuotak ere bai, ume eta gazteei eragin ahal dietenak, horrela, euren babesa eraginkorra izateko.*

3. *Udalak konpromisoa hartzen du gai honen inguruko Udaltzaingoaren formazioa indartzeko, horrela, apostuekin eta jokoarekin lotutako arauhauste ohikoetan trebatu daitezen; batez ere, adintxikikoen kasuetan, legalki ezindu izendatutakoei dagozkien kasuetan eta legez jokorako sarbidea mugatuta duten pertsonei dagokienean.*

4. *Durangoko udalbatzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio "Euskadi eta Drogak" aldizkako inkestan ludopatiaren diagnostikoa sartzea, eta online plataformen datuak eta euren eragina aztertzea.*

5. *Durangoko udalbatzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio zabal ditzala Adikzioei buruzko Euskadiko VII.Planean barneratutako ekintzak,*

La situación requiere que Gobierno Vasco asuma un papel protagonista en la materia y a los ayuntamientos el crear instrumentos para proteger a la población más vulnerable y garantizar el bienestar del conjunto de las vecinas y vecinos del municipio.

El pasado 29 de octubre se celebró el día mundial sin juegos de azar, por lo que presentamos la siguiente:

MOCIÓN:

1. *El Ayuntamiento se compromete a trabajar, junto al Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco, para incluir en el Reglamento general del juego en la Comunidad Autónoma de Euskadi una limitación de apertura de nuevos locales de apuestas, señalando distancias entre ellos. Unificar la distancia de limitación entre los distintos locales de juego e incorporar distancias con centros educativos y caracterización de zonas saturadas.*

2. *El Ayuntamiento se compromete a estudiar la posibilidad de limitar la difusión de contenido audiovisual publicitario, como las cuotas de apuestas en eventos deportivos que se lleven a cabo en el municipio, susceptibles de su recepción por el público infantil y juvenil, al objeto de hacer efectiva su protección.*

3. *El Ayuntamiento se compromete a reforzar la formación de la Policía Local de modo que se familiaricen con las infracciones más habituales relacionadas con las apuestas y el juego, particularmente en el acceso de menores de edad, personas incapacitadas legales y personas con el acceso al juego legalmente restringido.*

4. *El Pleno del ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a incorporar en la encuesta periódica "Euskadi y Drogas" el diagnóstico de la ludopatía en Euskadi incorporando datos de plataformas online y su alcance.*

5. *El Pleno del ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a ampliar las acciones del VII Plan de Adicciones Euskadi 2017-2021 al objeto*

apustu eta zorizko jokuetako sarbidea kontrolatzeko, bereziki sarean egiten diren apostuena. Barnera ditzala adikzio jokabideen kontra borrokatzeko neurriak jokoak eragin ditzazkeen ondorioei buruzko informazio kanpainekin, hainbat kanal erabiliaz: inprimitituako materialak, idatzizko prentsa, irratia, telebista eta internet."

de controlar el acceso a las apuestas y juegos de azar, con especial atención a las apuestas online, que incluya medidas para luchar contra las conductas adictivas a las apuestas y juegos de azar con la elaboración de campañas informativas sobre las consecuencias del juego mediante material impreso y mediante prensa escrita, radial, televisiva o internet."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Helburuak gure oniritzia eta aldeko iritzia ditu. Bigarren puntuari dagokionez, "*Udalak konpromisoa hartzen du mugatzeko aukera aztertzeko...*", uste dut gauza batzuk argiago izan behar genituzkeela mugatzeari lotuta. Ez da gauza bera 50 metrotik behin edo 800etik behin jartzea. Nahiko ados gaude, baina mozioari lotuta, kontu eztabaidagarri asko daudela uste dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Geure egiten dugu adikzioek pertsonen jokabidean duten eraginaren gaineko kezka eta uste dugu botere publikoen betebeharra dela adikzioen gaia lantzea, adikzioak prebenitzea, eta neurriak hartzea prebentziorako, kautelazkoak, informazioa, aholkuak eta arreta ematekoak... hala, pertsonek adikziorik izan ez dezaten, eta adingabeei arreta berezia eskainita. Une honetan, Legebiltzarrean lantzen ari dira gaia, indar politiko guztiak ari dira horretan eta badugu, jada, lan horren emaitza. Horregatik, ordezko testu hau aurkeztuko dugu. Mozioa irakurtzen du:

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: La finalidad cuenta con todo nuestro visto bueno y opinión favorable. Consideramos que en la redacción del punto dos "*El Ayuntamiento se compromete a estudiar la posibilidad de limitar...*" creo que hay cosas que tendríamos que tener más claras en cuanto a limitar, no es lo mismo limitar cada 50 metros que cada 800. Estamos bastante de acuerdo pero vemos bastantes cosas discutibles en cuanto a la moción.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Compartimos la preocupación por la incidencia de las adicciones en el comportamiento de las personas y creemos que es una obligación de los poderes públicos tratar sobre las adicciones, prevenir sobre ellas, establecer medidas de prevención, de cautela, de información, de asesoramiento, de atención...para que las personas no caigan en las adicciones con especial hincapié e interés en los menores. En estos momentos se está trabajando en el Parlamento Vasco, lo están haciendo todas las fuerzas políticas y fruto de ese trabajo ya hay un resultado. Por ese motivo presentamos este texto alternativo. Lee la moción:

"*I.- El Ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a que, una vez constituido el Observatorio Vasco del Juego, elabore en el plazo de 8 meses un estudio sobre la situación del juego en Euskadi, con especial consideración a su afección a las personas menores de edad. Dicho informe, será remitido a los órganos de participación del ámbito del juego y de las adicciones en Euskadi.*

2.- El Ayuntamiento de Dmango insta al Gobierno Vasco a que, en base a los resultados de dicho estudio, elabore un plan de acción orientado a :

- Evitar el acceso al juego a personas menores y a aquellas que lo tengan prohibido.

- Reducir los riesgos asociados a un uso inadecuado del juego.

- Concienciar y sensibilizar sobre los riesgos del juego y de las adicciones sin sustancia en general, especialmente en el ámbito educativo."

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Herriaren Eskubideak ekarri duen mozioa apustu-etxeen ingurukoa da, hau da, herrietan daukaten presentziaren inguruan. Azken finean aldarrikatzen dutena da ludopatia eta jokoen arazoen inguruko kontzientzia piztea eta EH Bildu ados dago mozio honekin.

Azken urteetan asko igo da apustuen inguruan ibiltzen den jendearen portzentajea eta, bereziki, arduratzekoa da gazteen kasua. Eskualdean, 20 urtetik beherakoen %23k esaten du inoiz jokatu duela. Inor ez da ludopata jaiotzen, ludopatak sortzen dira behin eta berriro bonbardatzen gaituen publizitatearekin. Futbol taldeak horren adibide tristeena dira, hau da, lehen mailako 20 taldetik 19k sinatu dute, modu batean edo bestean, kontratu batzuk apustu-etxeekin. Azkeneko urte hauetan, krisi garai hauetan apustu-etxeen eta ludopatiaren gorakada egon da. Kasinoko kapitalismo honetan, sistema honetan, beste enpresa ustelek egiten duten moduan, apustu-etxeek ere bere formulak aurkitu dituzte iruzur fiskala egiteko.

2018ko aurrekontu orokorretan deskontu fiskala izan dute horrelako apustu-etxeetako irabazi garbian; une honetan esaten ari dira ez dagoela dirurik pentsioetarako baina hobari fiskalak ematen zaizkie apustu-etxeei. Uste dugu gai hau arazo oso larria dela, batez ere, gutxien daukatenek eta ahulenak direnak pairatzen dutelako apustu-etxeen mafia guzti hau. Ordua da, erakundeek, bakoitzak dituen eskumenak aintzat hartuta, neurriak hartu ditzaten.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Argi dago azken urteetan apustuen kontua lekuz kanpo dagoela. Apustu tokiak edonon daude, tabernetako ia makina guztiak apustuetakoak dira eta hau arrisku galanta da, batez ere, adingabeentzat.

Horregatik uste dugu aurrerapausoak emateko ordua dela, guk badaukagu eskumen hori mankomunitatearekin amankomunatuta, beraz, martxan

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: La moción que ha presentado Herriaren Eskubidea es sobre las casas de apuestas; es decir, sobre su presencia en los municipios. Al fin y al cabo, lo que reclaman es que se conciencie sobre la ludopatía y los problemas con el juego, y EH Bildu está de acuerdo con esta moción.

En los últimos años, ha subido mucho el porcentaje de la gente que rodea las apuestas y es especialmente preocupante el caso de los jóvenes. En nuestra comarca, un 23 % de los menores de 20 años dice que ha jugado alguna vez. Nadie nace ludópata, los ludópatas se crean con la publicidad que nos bombardean una y otra vez. Los equipos de fútbol son el ejemplo más triste de ello; es decir, 19 de los 20 equipos de primera han firmado, de una manera u otra, algún contrato con las casas de apuestas. En estos últimos años, en estos tiempos de crisis, ha habido un aumento de las casas de apuestas y de la ludopatía. En este capitalismo de casino, en este sistema, tal y como actúan otras empresa corruptas, las casas de apuestas han encontrado sus fórmulas para hacer fraude fiscal.

En los presupuestos generales de 2018, estas casas de apuestas han tenido descuento fiscal en sus ganancias netas; en este momento, están diciendo que no hay dinero para las pensiones, pero las casas de apuestas reciben beneficios fiscales. Creemos que este tema es un problema muy grave, sobre todo, porque son los que menos tienen y los más vulnerables los que sufren toda esta mafia de las casas de apuestas. Es hora de que las instituciones, cada una con sus competencias, tomen medidas.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. **Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Está claro que en los últimos años, el tema de las apuestas está fuera de lugar. Los sitios para hacer las apuestas están en cualquier sitio, casi todas la máquinas de los bares son para hacer apuestas y ese es un gran riesgo, sobre todo, para los menores.

Creemos, por ello, que es hora de dar pasos hacia adelante, nosotros tenemos esa competencia mancomunada con la mancomunidad,

jarrita daukagu baina aurrera pausuak eman behar dira eta horretarako testu alternatibo bat aurkezten dugu. Mozioa irakurtzen du:

por lo tanto, está en marcha, pero se deben dar pasos hacia adelante y por ello, presentamos un texto alternativo. Lee la moción:

1.- Durangoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, behin Jokoaren Euskal Behatokia sortuta, 8 hileko epean azterketa bat egin dezala jokoaren Euskadiko egoeraz, bereziki aintzat hartuz adin txikiko pertsonenganako eragina. Txosten hori igorriko zaie Euskadiko jokoaren eta adizkioen eremuko partehartze organoei.

2.- Durangoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, txostenaren emaitzetan oinarrituta, adizkio plan bat egin dezala, honako honetara bideratutakoa:

- *Jokorako sarbidea ekiditea adin txikiko pertsonei eta debekatuta dutenei.*
- *Jokoaren erabilera desegokiari lotutako arriskuak txikitzea.*
- *Jokoaren eta orohar substantziarik gabeko adizkioen atriskuez kontzientziatzea eta sentsibilizatzea."*

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Ordezko proposamena irakurri dugu eta ez dugu desberdintasun handirik ikusi ordezko proposamenaren eta gure 4. eta 5. puntuen artean. Hala ere, gaitz horren aurkako borrokan Udala inplikatzearen falta sumatzen dugu.

Denok gaude ados esatean oso kezkagarria dela gazteak apustuen mundura gerturatzea, badakigu gazteek kirol arloko apustuak eta ausazkoak egiten dituztela, DBH, Batxilergoa eta LH egiten ari diren eskualdeko gazteen % 27k eskura dituzte eta egin egiten dituzte kirol arloko apustuak, beste % 23k ausazkoak... gai kezkagarria da eta Eusko Jaurlaritzaz gain, Udalak ere badu neurriak hartzeko gaitasuna.

Beharrezkoa iruditzen zaigu Udal honek gaitz honen aurkako borrokaren aldeko apustua egitea eta iruditzen zaigu ordezko proposamenak ez duela konpromiso hori jasotzen. Horregatik uste dugu gure mozioak egin behar duela aurrera.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Uste dut denok gaudela ados gai honetan eta mozioei dagokienez, uste dut oso errez egin litekeela biekin bat, denok ideia berdina baitugu.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Estamos mirando la propuesta alternativa y tampoco vemos tantas diferencias entre la propuesta alternativa y nuestros puntos 4 y 5, sin embargo echamos en falta la implicación del Ayuntamiento en la lucha contra esta lacra.

Todo el mundo coincidimos en que es muy preocupante el acceso de la juventud a las apuestas, sabemos que esta juventud hace apuestas deportivas y de azar, un 27% de los jóvenes de la comarca que cursan ESO, Bachiller y FP tienen acceso y realizan apuestas deportivas, otro 23% apuestas de azar... es un tema preocupante en el que además del Gobierno Vasco el Ayuntamiento tiene la capacidad de poner medidas.

Creemos que es necesaria una apuesta por parte de este Ayuntamiento para luchar contra esta lacra y creemos que la propuesta alternativa no recoge este compromiso, por eso creemos que debe ser nuestra moción la que debe de salir adelante.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Creo que todos estamos de acuerdo en este tema y en cuanto a las mociones creo que sería muy fácil convertir las dos en una porque creo que todos tenemos la misma idea.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Guk Herriaren Eskubideak aurkeztutako mozioaren alde egingo dugu uste dugulako modu integralago baten jasotzen dela arazoa. Gainera, eragin zuzenagoa egiten zaie parte hartuko luketen erakunde publiko desberdinei. Uste dugu gobernu taldeak aurkeztutakoa labur geratzen dela.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Datu batzuek kezka sortzen digute; adibidez, ludopatia duten pertsonen % 36 adingabe zirenean hasi ziren apustuak egiten eta Durangaldeko datuek diote gazteek eskura dituztela mota horretako apustuak eta horregatik berresten dugu Udalaren konpromisoak irmoa izan behar duela eta gure mozioaren alde egingo dugu.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Mozio bi dauzkagu, beraz, betiko moduan bozkatuko dugu.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrisko mozioa Herriaren Eskubidea Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Nosotros votaremos a favor de la moción presentada por Herriaren Eskubidea, porque creemos que recoge el problema de una manera más integral. Además, influye más directamente a las instituciones públicas que participarían. Creemos que la moción presentada por el grupo de gobierno queda corta.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Hay datos que nos preocupan como que el 36% de las personas tratadas de ludopatía comenzó a apostar siendo menores de edad y datos de Durangaldea que recogen que la juventud está teniendo acceso a este tipo de apuestas y por eso ratificamos que el compromiso del ayuntamiento debe de ser firme y apoyaremos nuestra moción.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Procedemos a la votación. Tenemos dos mociones, por lo tanto, votaremos como siempre.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por el Grupo Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que votar nuevamente.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Jatorrisko mozioa Herriaren Eskubidea Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Eskaerak eta itaunak atalean sartu aurretik, Bozeramaleen Batzordean komentatu genuen urgentziaz sartuko genuela puntu bat, alegia, gai-ordena bidali eta gero, Gizarte Ekintza Batzordean bozkatu zena. Gizarte Ekintzako batzordekideek irizpena onartu zuten aurreko ostegun arratsaldean, eta deialdia ostegun goizean bertan bidali zen. Beraz, urgentzia bozkatu beharra dago.

BOZKETA egin ostean, aho batez onartzen da puntu hau sartzea gaurko bilkuran.

BAKARRA.- NAGUSIENTZAKO ETXEZ ETXEKO JANARI ZERBITZUAREN PROIEKTUA. (GIZARTE EKINTZA ETA ENPLEGU BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO AZAROAREN 22KOA).

IRAKURRI OSTEAN Gizarte Ekintza eta Enplegua Batzordearen irizpena 2018ko azaroaren 22koa, eta honako hau dioena:

"*Nagusientzako etxez etxeko janari zerbitzuaren proiektua dela eta.*

Moción original presentada por el Grupo Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Eskaerak eta itaunak atalean sartu aurretik, Bozeramaleen Batzordean komentatu genuen urgentziaz sartuko genuela puntu bat, alegia, gai-ordena bidali eta gero, Gizarte Ekintza Batzordean bozkatu zena. Gizarte Ekintzako batzordekideek irizpena onartu zuten aurreko ostegun arratsaldean, eta deialdia ostegun goizean bertan bidali zen. Beraz, urgentzia bozkatu beharra dago.

PREVIA votación realizada al efecto, se aprueba, por unanimidad, la incursión del siguiente punto en el orden del día de la presente sesión:

UNICO.- PROYECTO DEL SERVICIO DE COMIDA A DOMICILIO PARA PERSONAS MAYORES. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ACCIÓN SOCIAL Y EMPLEO DE 22 DE NOVIEMBRE DE 2018).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Acción Social y Empleo de 22 de Noviembre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*En relación al Proyecto del servicio de comida a domicilio para personas mayores.*

ZERBITZUAREN HELBURUA

Pertsona nagusiei euren etxeetan nutrizio egokia eta orekatua izaten laguntzea dugu helburu.

ZERBITZUAREN ONURAK

Autonomia

Adineko pertsonek arazoak izan ahal dituzte janariaren gestioarekin; erosketak egitera joaterako orduan, bazkaria prestatzerako orduan ...

Abantaila nagusietako bat nagusien eta duten ingurunearen autonomia euren eta duten ingurunearen autonomia ahalbideratzea izango da.Zerbitzu honen bitartez, janaria prestatzeko arazoak dituzten pertsonak, eguneko zentro zein egoitza batera eraman behar izatea saihestu ahal izango da.

Familiakoentzat askotan lasaigarria da euren nagusien bazkaria prestatzera joan behar ez izatea.

Istripuak murriztea

Janaria prestatzeko beharrizana ez izanda, istripuak murriztu ahal dira. Kolpeak, labanaz egindako ebakiak, erredurak, koipe zein likidoen isurketen ondorioz jaustea, gasa edo ura zabalik uztea ... dira etxean gerta daitezkeen istripuak bazkaria prestatzerako orduan.

Norbere neurrira egokituriko dietak

Onura aipagarrienetako bat menuak egiterako orduan dietista bat egotea da, hau dela eta menuak erabiltzaile bakoitzaren behar izan mediko zein pertsonalak kontutan hartuz elaboratuak izaten baitira. Horrela,dieta egoki batekin, janari ohitura osasuntsuak ezartzen dira kantitate zein kalitateari dagokionez.

Kontrola

Bakarrik bizi eta inoren bisitarik izaten ez duten pertsonentzako funtsezko onura da zerbitzua.

Janaria banatzaileak pertsona nagusiaren bizi kalitatearen analisia eta jarraipena egin baitezake, erabiltzailearen etxera doanean bazkaria eramaten.

OBJETIVO DEL SERVICIO

Consiste en la distribución de comidas equilibradas y adecuadas a las necesidades nutricionales de las personas mayores en su propio domicilio.

VENTAJAS DEL SERVICIO

Autonomía

Las personas de edad más avanzada pueden tener dificultades en la gestión de la comida, bien en ir a la compra, en la propia elaboración de la comida....

Ganar autonomía personal y la de su entorno más próximo es uno de los principales beneficios. Y es que las personas con algunas limitaciones para preparar la comida pueden evitar tener que acudir a centros de día o a residencias.

Para la familia muchas veces es un alivio porque no han de estar preocupados por ir a hacer la comida a sus seres queridos.

Menos accidentes

No tener que cocinar minimiza el riesgo de sufrir accidentes en el hogar. Golpes, cortes con el cuchillo, quemaduras, resbalones cuando se cae algo de líquido o grasa, dejarse el gas o el agua abierto... son algunos de los peligros que acechan en casa a la hora de preparar la comida.

Dietista personalizado

Una de las ventajas más destacadas es disponer de un dietista que elabora los menús, adaptándolos a las necesidades personales y médicas de cada usuario. Así, se establecen unos hábitos alimentarios saludables con una dieta correcta, tanto en cantidad como en calidad.

Control

Hay una ventaja fundamental para aquellas personas que viven solas y que no reciben habitualmente la visita de nadie en su casa.

Los/as repartidores de comida acceden al domicilio y pueden hacer una revisión de las condiciones alimentarias de la persona mayor, incluso un pequeño seguimiento de ellas.

BALDINTZAK

- *Durangon erroldatuta egotea.*
- *80 urtetik gorako izatea.*
- *Menpekotasun ziurtagiria edukita 65 urtetik gorakoa izatea.*

ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

- *Bazkari zerbitzua urteko egun guztietan eskainiko da. Bazkaria zentralizaturiko sukalde batean prestatu eta segurtasun zein higiene baldintza betetzen dituen ibilgailu egokituan bananduko da.*
- *Banaketak asteartetan (astearte, asteazken eta osteguneko menuak banatuko dira) eta ostiraletan (ostiral, larunbat, igande eta asteleheneko menuak) egingo dira.*
- *Elikagaiekin lotutako beharrizanen araberako dietak eskaintzen dira. Dieta berezien beharra medikuaren txosten bidez ziurtatu beharko da.*
- *Menua 2 astero aukeratuko da eskaintzen diren aukeren artean.*
- *Zerbitzuan izena emandakoan, gutxienez 2 astetarako eskatu beharko da menua, asteko bost egunetan.*

PREZIOA

	Bakarrik bizi diren pertsonak		Bikotean bizi diren pertsonak	
Pentsioa	800€ baino gutxiago	4,50 € eguneko	1.300€ baino gutxiago	4,50 € eguneko
	800 € baino gehiago	6,50 € eguneko	1.300 € baino gehiago	6,50 € eguneko

UDALARENTZAKO MENUAREN KOSTUA: 7,10€ (BEZ barne).

Erabiltzailearentzako hileroko kostea:

Tarifaren arabera hileroko kostea ondorengoa izan daiteke:

REQUISITOS

- *Estar empadronado/a en Durango.*
- *Ser persona mayor de 80 años.*
- *Ser persona mayor de 65 años con valoración de dependencia acreditada.*

CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

- *El servicio de comida se prestará todos los días del año. La comida se realiza en una cocina centralizada y se distribuye con un transporte adaptado en perfectas condiciones de higiene y seguridad.*
- *El reparto se realizará 2 días a la semana, los martes (para los menús de los martes, miércoles y jueves) y los viernes (para los menús de viernes, sábado, domingo y lunes).*
- *Existen dos tipos de menús para la elección de las persona usuarias y diversos tipos de dietas en función de las necesidades alimenticias. La idoneidad de las dietas especiales deberá venir avalada por un informe médico.*
- *Se podrá seleccionar con una periodicidad de 2 semanas cual es el menú que se va a querer entre las opciones existentes.*
- *A la hora de realizar el alta en el servicio el mínimo de duración del mismo será de 2 semanas y de 5 días semanales de menú.*

PREZIOA

	Personas que viven solas		Personas que viven en pareja	
Pensión	Menos o igual 800€	4,50 €/día	Menos o igual a 1.300€	4,50 €/día
	Más de 800€	6,50 €/día	Más de 1.300€	6,50 €/día

COSTE MENU PARA EL AYUNTAMIENTO: 7,10€ (IVA incluido).

Coste mensual para el/la usuario/a:

Dependiendo de la tarifa que les corresponda, el coste mensual podrá ser:

- *4,50€ eguneko = 4,50 € x 30 egun = hilero 135 €.*
- *6,50 € eguneko = 6,50 € x 30 egun = hilero 195 €.*

DIRU-LAGUNTZA

- *Zerbitzuagatik ordaintzen dena ordaintzen dela ere Udalak menuko kostea diruz laguntzen du.*
- *Erabiltzaileak menuko 4,50 € ordainduko balitu udalak % 36,62 ordainduko lioke; beste kantitatea (6,50 €) ordainduz gero, tarifaren % 8,45.*

ZERBITZUAN IZENA EMATEKO

- *Zerbitzuan izena emateko ordutegia astelehenetik ostiralera 10:00-13:00 eta 16:00-18:00ra izango da, Adinekoen udal egoitzan.*
- *Alta emateko ondorengo dokumentazioa behar da:*
  - *Inskripzio orria, modu egokian betea.*
  - *NAN fotokopia.*
  - *Errolda ziurtagiria (familiakoa/kolektiboa).*
  - *Menpekotasun balorazioaren fotokopia.*
  - *Zerbitzua aldi baterako eskatuz gero, medikuaren txostena.*
  - *Pentsioaren sarreren agiria.*
  - *Bankuko agiria, kontu korronteko zenbakiarekin.*

MENUEN ESKAERA

Menuak 2 astero hautatu beharko dira eskaintzen diren aukeren artean.

Erabiltzailearen edo familiaren ardura izango da bitartekariari aukeratutako menuaren berri ematea.

- *Con la tarifa de 4,50€ el menú por día = 4,50 € x 30 días = 135 € el mes.*
- *Con una tarifa de 6,50€ el menú por día = 6,50 € x 30 días = 195 € el mes.*

SUBVENCION

- *El precio del menú está subvencionado por el Ayuntamiento de Durango, independientemente de la tarifa que le corresponda abonar al usuario/a.*
- *En el caso de que el/la usuario/a abone 4,50 € por menú, el Ayuntamiento subvenciona el 36,62% del coste del servicio y con la otra tarifa el 8,45%.*

ALTA EN EL SERVICIO

- *Las altas del servicio se solicitarán en el Centro municipal para personas mayores de lunes a viernes de 10:00 a 13:00 horas y de 16.00 a 18.00 horas.*
- *Para darse de alta será indispensable presentar la siguiente documentación:*
  - *Hoja de inscripción debidamente cumplimentada.*
  - *Fotocopia del DNI.*
  - *Volante de empadronamiento, colectivo-familiar.*
  - *Fotocopia de la valoración de dependencia (en su caso).*
  - *En el caso de solicitar el servicio para un tiempo determinado, informe médico.*
  - *Justificante de la pensión.*
  - *Documento bancario donde conste el número de cuenta.*

SOLICITUD DE LOS MENUS

Los menús se seleccionarán cada dos semanas entre las opciones que se den.

Será el/la usuario/a o algún familiar quien se encargue de hacer llegar la selección a la persona de contacto.

ZERBITZUAREN ORDAINKETA

Zerbitzuaren ordainketa hilaren amaieran egingo da, eta udala arduratuko da erabiltzaileei banku bidez kuota kobratzeaz, bakoitzaren tarifak eta zerbitzu egunak kontuan hartuz.

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau eman da:

- *Aldeko botoak: 2, EAJ-PNV (1) eta PSE-EE (PSOE) (1).*
- *Kontrako botoak: 0.*
- *Abstentzioak: 3 EH Bildu (2) eta Herriaren Eskubidea (1).*

Hortaz, Osoko bilkurari honako proposamena igortzen zaio:

Lehenengoa.- Pertsona Nagusientzako Etxez etxeko zerbitzuako Prezio Publikoak onestea.

Bigarrena.- Honako Prezio Publikoa, bertako Zerbitzu eta jardueretakoak, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denean sartuko da indarrean.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikuluak ezarritakoarekin bat etorrita.

Prezio Publikok udalaren webgunean www.durango.eus jasoko da."

PAGO DEL SERVICIO

El pago del servicio se realizará a mes vencido y será el Ayuntamiento el encargado de realizar los giros bancarios mensuales a los/as usuarios/as con el importe que les corresponda dependiendo de la tarifa y los días de servicio.

Previa votación realizada al efecto se produce el siguiente resultado:

- *Votos a favor: 2, EAJ-PNV (1) y PSE-EE (PSOE) (1).*
- *Votos en contra: 0.*
- *Abstenciones: 3, EH Bildu (2) y Herriaren Eskubidea (1).*

Elevándose al Pleno de la Corporación la siguiente propuesta:

Primero.- Aprobar el Precio Público por la prestación del Servicio de comida a domicilio para personas mayores.

Segundo.- El Precio Público por la prestación del servicio al que el presente Acuerdo se refiere, entrará en vigor a partir de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

El referido Precio Público podrá ser consultado en la página WEB de este Ayuntamiento: www.durango.eus."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Eskerrik asko aldeko botoagatik, hala, adinekoentzako etxez etxeko janariaren prezio publiko hau onartu ahal izango da, azkenean onartzen bada, behintzat. Zerbitzu hau erabili ahal izateko pertsonek bete beharreko baldintza batzuk ezarri ditugu; hauek:

- Durangon erroldatuta egotea.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Agradecemos el voto a favor para que pueda aprobarse, si finalmente es así, este precio público de lo que va a ser la comida a domicilio para personas mayores. Los requisitos que hemos regulado para que las personas puedan acceder a este servicio son:

- Estar empadronado o empadronada en Durango.

- o 80 urtetik gora izatea edo 65 urtetik gora izanez gero, mendekotasuna izatea.

Asteko egun guztietan eskainiko da zerbitzua, zazpi egunetan, eta urte osoan. Janaria horretarako egokitutako garraiobide batean banatuko da. Astean bi aldiz egingo da banaketa, astearteetan eta ostiraletan. Bi motatako menuak egongo dira. Menuak kontrolatu egingo dira; izan ere, medikuen gomendioak bete behar dira adinekoek izan ditzaketen elikadura-beharrak betetzeko.

Gaur hona dakarguna zerbitzu horren prezio publikoa da. Bi prezio ezarri dira pentsioen arabera. Bakarrik bizi direnentzat, 4,50 euroko prezioa izango du zerbitzuak, hilean 800 euro edo gutxiago kobratzen dituztenentzat. Bikotean bizi eta hilean 1.300 euro edo gutxiago kobratzen dituztenentzat, menu bakoitzak 4,50 euro balioko ditu. 800 eurotik gorako pentsioei dagokienez, bakarrik bizi diren pertsonek, edo bikotean bizi eta 1.300 eurotik gorako pentsioa dutenek 6,50 euro ordainduko dituzte.

Bi kasuetan dago zerbitzua diruz lagunduta. Kontua da, kasu batean % 36,6 laguntzen dela diruz eta pentsio ertainen edo altuen kasuan, % 8,45. Nolanahi ere, Udalarentzat 7,10 euroko kostu erreala izango du menu bakoitzak.

* <u>Garate Mintegui jaunak (PP)</u>: Erabat ados.

* <u>Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)</u>: Gu abstenitu egingo gara; izan ere, interesgarria iruditzen zaigu, baina aldi berean, talka egiten du jantokia sortzeko jarri zen helburuarekin. Uste dugu orduan finkatutako lehentasunezko helburuen aurka egiten duela; hau da, adinekoak sozializatzea zen helburua. Zerbitzu honekin, badirudi, ez sozializatzeko eta etxean gelditzeko aitzakia bat izatera gonbidatzen ditugula.

Ikusi dugu etxez etxeko laguntza-zerbitzuari gainjarri egingo zaiola eta bikoiztasuna sortuko duela lehendik badagoen zerbitzu batean, eta uste dugu etxez etxeko laguntza-zerbitzuan lan egiten duten emakumeei eragin handia ekarriko diela, lan aldetik.

- o Ser mayor de 80 años o mayor de 65 pero con algún grado de dependencia.

Este servicio se va a prestar todos los días de la semana, los siete días y durante todo el año. La comida se va a distribuir en un transporte adaptado para ello. El reparto se va a realizar dos veces por semana, los martes y los viernes. Habrá dos tipos de menús; estos menús pasan unos controles porque llevan unas recomendaciones médicas por las necesidades alimenticias que puedan tener estas personas mayores.

Lo que hoy traemos aquí es el precio público de este servicio. Se han establecido dos precios en función de las pensiones. En aquellos casos en las que las personas viven solas hablamos de un precio de 4,50 euros para las personas que cobran 800 euros o menos al mes. Para las personas mayores que viven en pareja 1.300 o menos; en este caso pagarían por cada menú 4,50 euros. Para las pensiones que son superiores a 800 euros en el caso de las personas que viven solas o 1.300 en el caso de las parejas, pagarían 6,50 euros.

En ambos casos está subvencionada, solo que en un caso se subvenciona un 36,6% y en el caso de pensiones medias o superiores un 8,45%. En cualquier caso, el coste real que supone para el Ayuntamiento es de 7,10 euros por menú.

* Concejal <u>Sr. Garate Mintegui (PP)</u>: Totalmente favorable.

* Concejal <u>Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)</u>: Nosotros nos vamos a abstener porque sí nos parece interesante pero a la vez choca un poco con la finalidad por la que se creó el comedor. Creemos que va en contra de los objetivos prioritarios marcados que eran que la gente mayor se socializara; con esto parece que les estemos invitando a tener una excusa para no socializar y quedarse en casa.

También hemos visto que solapa otro servicio que es el de ayuda a domicilio y genera una duplicidad en un servicio que ya existe y creemos que provocará una afección laboral importante en las mujeres que realizan esta labor en el servicio de ayuda a domicilio.

* **Eider Uribe andreak (EH Bildu)**: EH Bilduk ondo ikusten du zerbitzu hau pertsona nagusi asko dagoelako, zoritxarrez, etxetik ezin direnak irten. Guk hainbat aportazio egin genituen honen inguruan, jaso egin dira eta gure helburua zen zerbitzu hau ahalik eta jende gehienari heltzea.

Jantokiarena oso ondo dago eta bertara doazenak sozializatzeko aukera daukate baina mundu guztiak ez dauka aukera hori. Ez dakigu prezio publikoak altuak diren edo ez, baina momentuz saiakera bat egingo da: hilabete batzuetan martxan ipini eta horrela ikusiko da jendea apuntatuko den edo ez, batzuk, agian zailtasun ekonomikoak handiak izango dituzte eta ez dira apuntatuko diru-kopuruagatik, eta orduan moldatu egin beharko da.

Uste dugu momentu honetan garrantzitsua dela martxan jartzea zerbitzua, eta gero ikusiko dugu eta baloratuko.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Aldeko bozka emango diogu. Ondo dago jantokia erabiltzea sozializaziorako baina argi izan behar dugu nagusi guztiak ezin direla joan jantokira eta horiek ere merezi dute zerbitzu bat izatea.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Erantzuten hasi aurretik, zerbitzuak dituen lau abantaila labur azaltzea gustatuko litzaidake:

1. Autonomia: adinekoei eskaintzen dizkiegun eta abian jartzen ari garen zerbitzu guztiek, duten ahultasunagatik egoera zailenean dauden kolektiboa dute xede. 80 urtetik gorako adinekoez ari gara eta etxean autonomia izatea nahi dugu, etxea utzi behar ez izatea, egoitza batera joan beharrik ez izatea, familiakoren baten etxera edo eguneko zentro batera joan beharrik ez izatea.

   Horregatik egiten ditugu urtero bisitak etxe horietara. 80 urtetik gorako 1.853 pertsona ditugu eta pertsona horiek eskatzen dizkigute zerbitzuak. Udalari ahalegin handia egitea eskatu dio kontu honek. Urtebete daramagu honetan lanean eta EH Bilduri eskerrak eman be-

* Concejala **Sr. Eider Uribe (EH Bildu)**: A EH Bildu le parece bien este servicio porque hay mucha gente mayor que, lamentablemente, no puede salir de casa. Nosotros realizamos varias aportaciones en este tema, se han recogido y nuestro objetivo era que este servicio llegara a tanta gente como sea posible.

El tema del comedor está muy bien y los que acuden a él tienen la oportunidad de socializarse, pero no todo el mundo tiene esa opción. No sabemos si los precios públicos son elevados o no, pero de momento, se realizará un intento: se pondrá en marcha durante unos meses y así, se verá si la gente se apunta o no. Puede que algunos tengan grandes dificultades económicas y no se apuntarán por el precio, y entonces habrá que adaptarlo.

Creemos que en este momento es importante que se ponga el servicio en marcha y ya veremos y valoraremos después.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Votaremos a favor. Está bien utilizar el comedor para socializar, pero tenemos que tener claro que no toda la gente mayor puede ir al comedor y también los que no pueden merecen tener un servicio.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Antes de entrar a contestar me gustaría resumir las cuatro características que tiene como ventaja el servicio:

1. La autonomía: todos los servicios que damos para las personas mayores y que estamos poniendo en marcha se centran en el colectivo que peor lo tiene por su fragilidad. Hablamos de personas mayores de 80 años y nos centramos en que tengan esa autonomía en sus hogares, que no tengan que abandonar sus hogares, que no tengan que ir a una residencia, que no tengan que ir a casa de algún familiar o a un centro de día.

   Para eso realizamos anualmente unas visitas en estos hogares, hablamos de 1.853 personas mayores de 80 años, y son estas personas quienes nos demandan los servicios. Esto ha supuesto un gran esfuerzo al Ayuntamiento. Llevamos un año trabajando

har dizkiot ekarpenak egiteko eta indarrak bateratzeko egin duen ahaleginagatik.

Hala ere, aitzakia iruditzen zait esatea eutsi egingo diogun eta erabiltzen jarraituko duten jantoki bati kalte egingo diola.

Etxez etxeko laguntza honen aurka joango dela aipatu duzue, baina nola? Une honetan, etxez etxeko laguntza baloratuta dauden pertsonek bakarrik dute eta balorazio horren barruan baliabide hori aukeratu badute –hau da, etxera hiru aldiz joango zaizkiela laguntzera–, zerbitzua jasotzen jarraitu ahal izango dute. Etxez etxeko laguntzari zein adinekoen zentroan dugun jangelari eutsi egingo diegu.

Gobernu Taldeko kideok pena handia dugu hainbeste ahalegin eskatu duen gai honetan guztien adostasuna ez lortzea; izan ere, hasteko, ez genuen hau gauzatu nahi zuen enpresarik.

2. Istripu gutxiago. Ez dago zalantzarik, otorduak prestatzeak zenbait istripu, kolpe, sorraraz ditzakeela.

3. Dietista pertsonalizatua. Adineko askok dituzte dieta bereziak gaixotasunengatik eta dieta horien kontrol medikoa egiten da.

4. Zerbitzu hau etxeetara eramaten duten pertsonek egingo duten kontrola.

Ez nuke amaitu nahi, Argiñeri eta María Villari eskerrak eman gabe, haiek ere ahalegin handia egin baitute hau guztia errealitate bihur dadin.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Ez du hemen inork zalantzan jarri besteen borondatea eta lana. Eskaini nahi den zerbitzuaren zati bat aintzat hartua dago jada eta gainera, Udalak ordaintzen du. Horregatik da hau zerbitzua bikoiztea.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Esatea aitzakiak bilatzen ditugula besteok kritika egiteko, larru gogorra edukitzea da. Aitzakia da esatea zerbitzu bat duplikatuta

en ello y he de agradecer a EH Bildu el esfuerzo que ha hecho haciendo aportaciones y aunando esfuerzos.

Lo que me parece una excusa es decir que va a ir en contra de un comedor que vamos a seguir manteniendo y que se va a seguir utilizando.

Han comentado que la ayuda a domicilio puede ir en contra de esto, pero ¿cómo? Si en estos momentos ayuda a domicilio solo tienen las personas que están valoradas y dentro de esa valoración han elegido ese recurso que es que vayan tres veces a darles un apoyo en el hogar que pueden seguir teniéndolo. Tanto la ayuda a domicilio como el comedor que tenemos en el centro de personas mayores se van a seguir manteniendo.

Desde el Equipo de Gobierno nos da mucha pena que no haya una unanimidad en un tema que tantos esfuerzos está costando llevar a cabo porque, para empezar, no teníamos empresa que quisiera llevarlo a cabo.

2. Menos accidentes. Qué duda cabe que el cocinar conlleva determinados accidentes, golpes.

3. Dietista personalizado. Son muchas las personas mayores que tienen unos regímenes especiales por las enfermedades y hay un control médico para estas dietas.

4. El control que van a llevar a cabo las personas que llevan este servicio a los domicilios.

No quiero terminar sin dar las gracias tanto a Argiñe como a María Villar que también han hecho un esfuerzo muy importante por conseguir que esto sea una realidad.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Aquí nadie ha puesto en duda ni la voluntad de nadie ni el trabajo de nadie. Parte del servicio que se quiere ofrecer ya está contemplado y además lo pagamos desde el ayuntamiento, por eso, estamos duplicando el servicio.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Decir que buscamos excusas para criticar, es tener la cara muy dura. Es una excusa decir que un servicio está duplicado

dagoela, ez denean horrela, edo jantokiaren kontra doala; hau ez da bakarrik aitzakia, baizik eta gezurra.

Oso tristea da horrelako hitzak entzutea, batez ere horrelako erantzunak entzun behar izatea zerbitzu bat gehiago eman nahi dugunean.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, onartu egin du:

Lehenengoa.- Pertsona Nagusientzako Etxez etxeko zerbitzuko Prezio Publikoak onestea.

Bigarrena.- Honako Prezio Publikoa, bertako Zerbitzu eta jardueretakoak, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denean sartuko da indarrean.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikuluak ezarritakoarekin bat etorrita.

Prezio Publikok udalaren webgunean www.durango.eus jasoko da.

cuando no es así, o que va en contra del comedor; esto no solo es una excusa, sino que es, también, mentira.

Es muy triste escuchar esas palabras, sobre todo tener que escuchar respuestas de ese tipo cuando queremos ofrecer un servicio más.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIECISIETE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar el Precio Público por la prestación del Servicio de comida a domicilio para personas mayores.

Segundo.- El Precio Público por la prestación del servicio al que el presente Acuerdo se refiere, entrará en vigor a partir de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

El referido Precio Público podrá ser consultado en la página WEB de este Ayuntamiento: www.durango.eus.

BEDERATZI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Gobernu Taldeari galdetu nahi diogu ea zer ari diren egiten 2018ko irailaren 25eko osoko bilkuran onartutako mozio bat gauzatzeko. Atmosferaren kutsadura kasuetan herritarren osasuna bermatzeko jarduera-protokoloei buruzkoa zen mozio hura.

NUEVE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Queremos preguntar al Equipo de Gobierno qué está haciendo para llevar a cabo la moción aprobada en este pleno el 25 de septiembre de 2018 relativa a los protocolos de actuación para garantizar la salud de la población ante episodios de contaminación atmosférica.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:34ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:34 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.